



Diskont PETRA

Diskont PETRA v Obrtni coni v Luciji vas z akcijskimi cenami, veliko izbiro prehrambenih in drugih izdelkov, z lastnim parkiriščem - vabi na prednovoletno nakupovanje in hkrati želi vesele praznike.

Pričakujemo vas vsak dan od 7.00 do 20. ure, ob nedeljah in praznikih pa od 8. do 14. ure.

LEPE PRAZNIKE VAM ŽELI
DISKONT PETRA



Izkoristite priložnost, sprehodite se po portoroški marini in v njej obiščite prenovljeno restavracijo

Laguna.

Poleg ribjih in mesnih specialitet ter pizz pečenih v krušni peči, istrskih bobičev, vipavske jote, domačih njokov, lasagne, canolonov, raznih testenin za športnike in športne rekreativce, jančka "izpod črpinje", domačih štrukljev, domačega kruha iz krušne peči Vam bomo postregli z odličnimi domačimi in buteljnimi vini.

Vse po ugodnih cenah.

Od četrta do nedelje pa boste lahko v našem

Dancing baru

zaplesali ob glasbi v živo.

Za novoletne praznike in silvestrovo pripravljamo zabavo v restavraciji in Dancing clubu do zgodnjih jutranjih ur.

tel. 066/772-150

Obiščite nas.



Portorožanovim bralkam in bralcem, vsem Portorožanovim sodelarkam in sodelavcem, brez katerih bi Portorožana ne bilo, vsem, ki mu z denarjem omogočate izhajanje, najlepši Božič, v letu 1997 pa sereda zdravlja in uspehov. Srečno naprej!



Pogled na stari portoroški simbol - hotel Palace

IZ VSEBINE:

voščila in čestitke na 2. strani

županove novoletne želje občanom: str. 3

MI MED SEBOJ

VOŠČIMO * ČESTITAMO * ZAHVALJUJEMO

12. decembra je svoj rojstni dan praznoval **Tomaž PUSTOTNIK** in njegovi prijatelji: **Tino MUŠE, Kristina ZOHIL, Peter MOČNIK, Matjaž HUZSAR**. Vsem želimo vse najboljše in vse, kar si sami najbolj želijo. Obenem še srečno v novem letu!

Pustotnikovi in Marinovičevi.

Konec decembra praznuje **Marko ŠETINC** z Lepe ceste v Portorožu svoj 80. rojstni dan. Ob tem lepem jubileju mu iskreno čestitamo in želimo še veliko zdravih in srečnih let med nami - Portorožani.

Družina **LETICA** s Šentjan, ki sicer začasno živi v Švici, se je nedavno povečala še za enega člana. Ob rojstvu njihovega četrtega otroka - sinka - vsem iskrene čestitke in veliko veselja.

Trgovina Sadja in zelenjave "**Jagoda**" v Luciji, Šolska ulica 12, tel. 773-037 in njena lastnica **Jasna KRMAC** želita svojim strankam vesel božič ter uspehov v letu 1997.

Il 5 dicembre ha festeggiato i suoi bellissimo 81 anni **Luigia RUZZIER** di Lucia. Auguri dai familiari.

Il giorno di san Silvestro festeggia a Lucia il suo compleanno **Maria FRANZA**. Auguri dalle colleghe del gruppo "maglia ed uncinetto" di Lucia.

Vsem članom in prijateljem živali želi veselo praznovanje in vse najlepše v letu, ki prihaja.

Kinološko društvo Portorož

Vsem prebivalcem **Prečne poti v Portorožu** prijetno praznovanje, v novem letu pa veliko zdravja in osebne sreče iskreno želi **raznašalka Portorožana**.

KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO "Karol Pahor" PIRAN SE ZAHVALJUJE VSEM, KI SO S SODELOVANJEM IN FINANČNO POMOČJO OMOGOČILI USPEŠNO DELOVANJE NAŠEGA DRUŠTVA, NAŠIH SKUPIN IN IZVEDBO PRIREDITEV V LETU 1996.

ŠE POSEBEJ SE ZAHVALJUJEMO GENERALNEMU POKROVITELJU - OBČINI PIRAN IN VSEM TISTIM, KI SO FINANČNO PODPRILI IZVEDBO PROJEKTA "Božično novoletnih prireditev 1996": **RADIO CAPRIS Koper, Nepremičnine LELA d.o.o. Portorož, GYMCO SECURITY d.o.o. Portorož, Turistično podjetje Portorož, HIDROGRADNJA d.o.o. Portorož, BITERMO Portorož, FINALI Portorož, KSP OKOLJE Piran, CASINO Portorož, PARTES d.o.o. Izola, EMONA HOTELI BERNARDIN, HOTELI PALACE Portorož, Restavracija BOŽIČEK EDVINA, VALETA d.o.o. Portorož, NIMM d.o.o. Portorož, BIBA d.o.o. Portorož, I & I Koper, A Banka Koper, Hotel METROPOL, AGRACOS, d.o.o. Portorož - Trgovina Edi Lucija, Hotel BARBARA Fiesa, Restavracija FANCY Portorož, MIZARSTVO Pero Vidovič Piran.**

VSEM ŽELIMO VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN USPEŠNO POSLOVNO LETO 1997.

29. decembra praznuje svoj 12. rojstni dan **Valentina MAGAZIN** iz Lucije. Iskreno ji čestita babica Marica.

Vse najboljše za rojstni dan **Danici KEKIČ** iz Pirana, ki ga praznuje 17. decembra, **Cilki VARLIČ** (11. december) in **Vojki PAVLETIČ**, ki ga praznuje dan kasneje - kolegice iz Rdečega križa.

Auguri per i 60 anni di **Marisa ZLATIČ** di Lucia che gli compie il 26 dicembre - dai famigliari e amici.

26. decembra na Vilfanovi ulici v Portorožu praznuje svoj rojstni dan tudi **Ivan SMREKAR**. Vse najboljše mu želi številno sorodstvo.

Il 29 dicembre festeggiano il loro compleanno due membri del coro della Comunita' degli Italiani Giuseppe Tartini - **Giannina FILIPAS** e **Davide FILIPAS** di Pirano (non sono in parentela!). Augurano loro di conservare ancora a lungo una tal bella voce.

Gli amici del coro.

V portoroškem Centru za korekcijo sluha in govora praznuje svoj rojstni dan že v novem letu (6. januarja) **Maja GORJAN**. Iskreno ji čestitajo - sodelavke in sodelavci.

Vsem, ki so se v tem letu trudile ali trudili pri Rdečem križu, iskrena hvala in veliko lepega v letu 1997 - pa da bi se skupaj trudili še naprej. (Območna organizacija Rdečega križa Piran se je letos odločila, da bo namesto za tradicionalno novoletno srečanje volonterk in volonterjev, denar namenila pomoči potrebnim.)

Vsem krajanom **Portoroža** voščimo vesel Božič in prijazno Novo leto 1997.

Učenci in delavci Centra za korekcijo sluha in govora Portorož

DRUŠTVO UPOKOJENCEV PIRAN vošči vsem upokojencem in članom lep Božič, v novem letu pa vse najboljše, predvsem pa zdravja.

Našemu članu, **Ivanu MEDOŠU**, ki je v novembru praznoval 80. rojstni dan, iskreno čestitamo in želimo še veliko srečnih let.

DRUŠTVO INVALIDOV OBČINE PIRAN

DRUŠTVO INVALIDOV OBČINE PIRAN želi lepe praznike ter srečno Novo leto vsem svojim rednim in podpornim članom, kakor tudi vsem občanom.

Veri **MOČNIK**, ki je v začetku decembra praznovala rojstni dan, čestitajo in želijo še veliko lepega - kolegice balinarke.

Ob rojstvu **SABINE** iskrene čestitke mami **Karmen** in **Viliju MARANCINA** iz Lucije.

Steglovi z Lepe ceste v Portorožu.

PORTOROŽANOVA NOVOLETNA ZAHVALA:

PORTOROŽAN izhaja že šest let in - če mu bodo zvezde mile - bo izhajal še naprej. Vsi, ki sodelujemo pri njegovem nastajanju, smo odločeni, da nadaljujemo, čeprav jih včasih od koga tudi slišimo (in to dobesečno). Vendar pa zasluge, da PORTOROŽAN redno izhaja, niso samo naše, ki se volontersko trudimo, ampak tudi tistih, ki niso gluhi za naše prošnje in Portorožana finančno podpirajo. Dovolite, da se jim ob zaključku leta javno zahvalimo. (Tudi zaradi njih dobite Portorožana, ne da bi vam bilo treba zanj odšteti niti tolarja!)

PORTOROŽANA redno sponzorirajo: **DROGA Portorož, HOTELI PALACE Portorož, HOTELI MORJE Portorož, METROPOL HOTELI Portorož, OKOLJE Piran, PROTOUR giz. Portorož, SPLOŠNA PLOVBA Portorož, KKPC AVDITORIJ, Portorož.** Zahvaljujemo se tudi večletnim rednim oglaševalcem: **SPLOŠNI BANKI Koper, podjetju BELCO, butiku ASCADA Lucija, ARCHITECTI Piran, restavraciji PAVEL Piran, portoroškemu podjetju MAYGUT, borzno posredniški hiši INTERFIN Koper, M - DEGRO Portorož, HIDROGRADNJI Portorož, kavarni TARTINI Piran** in drugim, ki ste se odločili za objavljane v Portorožanu.

Zahvala gre tudi vsem raznašalcem: **Albinu MIKLAVCU, Vidi in Milanu TIMIČU, Majdi BRAGHIERI in Cesarini SMREKAR, Silvi KRIŽNIK, Veri FUX, Sandru SAMBIJU, družinama CRNICA in KUNST, Mariji KRAGELJ, Zlati FOJAN, Jasni NEDELJKOVIČ, Pini BOŽIČ, Kiri ZORMAN, Andreji HUMAR-FATORIČ in Ivanki CIVI-DINI** in še posebej našima članoma uredništva, ki opravita distribucijo po trgovinah **Mitji JANČARJU** in **Marku ZORMANU**.

Še posebej se zahvaljujemo **bralkam in bralcem za pristo-voljne prispevke** in za donatorstva.

HVALA TUDI **KRAJEVNI SKUPNOSTI PORTOROŽ**, ki PORTOROŽANA gosti in - **DOLCE IN FONDO - HVALA VSEM, KI PIŠETE, RIŠETE, FOTOGRAFIRATE, ZBIRATE IN SKRATKA REDNO SODELUJETE...** Brez vas bi Portorožana ne bilo!

VSEM KRAJANKAM IN KRAJANOM VOŠČIMO LEPE BOŽIČNE PRAZNIKE, V LETU 1997 PA ... ČIMVEČ UREJENIH CEST IN POTI, ULICE BREZ SMETI, CVETOČE ZELENICE, JAVNO RAZSVETLJAVO, KI SVETI NAJ NA NAŠE NAM POTI...

SREČNO - PA DA BI LE BILO ZDRAVJA!

KRAJEVNE SKUPNOSTI OBČINE PIRAN

PIRAN, RODOVITNA OBALA SLOVENIJE

Spoštovani občani, drage občanke, ljudje Pirana!

Neizprosno tečejo meseci in dnevi, kmalu bo leto naokrog. Zanj bo večina lahko dejala - le če ima pošten odnos do dejstev - da smo v turizmu, v šolstvu, pri kulturi, pri organizaciji dela izkoristili priložnosti in da nam je zato leto šlo dobro od rok.

Novo pridobitve hotelirjev (Palace, Bernardin, Metropol), novo odlagališče odpadkov, študentski dom Korotan, pa Zlati boben ter Melodije morja in sonca so samo del velikega vseletnega dogajanja. Občina Piran je tudi v tem letu bila pomembna in ne obrobna sestavina življenja celotne Slovenije. Naše zelene obale pač privlačajo ljudi in dogodke, ljudje Pirana pa so znali ustvariti pogoje za to.

Pred nami je leto 1997. Zanj vsi znaki kažejo, da bo še rodovitnejše. Če bomo znali potrpeti eni z drugimi in če bomo znali družno priteči na vsakokratni cilj, bomo pričakali prepotrebno preureditev križišča v Strunjanu. Zunanji Avditorij potrebuje streho. Sečovlje pa telovadnico, ki se ji bo pridružilo tudi novo kanalizacijsko omrežje. Tudi v Dragonji. Zamisel našega socialnega skrbstva in pobuda občinskih svetnikov, da v Luciji postavimo hotel za naše ljudi v tretjem obdobju življenja, je naravnost odlična. Prav tako bomo še naprej tkali mrežo visokega šolstva, zgraditi moramo olimpijski plavalni bazen in še marsikaj drugega. Človek mora v življenju imeti srečo, lahko pa jo tudi pametno načrtujejo. Priložnosti pa, ki jih ljudje Pirana imamo v turizmu, šolstvu, v raziskovanju, v športu in pri mnogih drugih dejavnostih, so velike. Odločni bodo uspeli, sreča pa je njihov spremljevalec.

V občini Piran imamo to srečo, da skoraj vsi, razen prebivalcev treh zgornjih vasi, živimo ob morju, na zeleni obali Slovenije. Mnogi čez vse leto prihajajo k nam po opravkih, na obisk, na počitek. Zato smo stalno v sredici dogajanja. Zato je sicer več gneče in več vrveža, toda takšna je narava turizma in gostoljubja v njem, za kar se je odločila večina prebivalstva. Zato bomo pač prijazno potrpeali, saj je gostoljubje naša odlika.

Vsem ljudem Pirana in tega sveta izrekamo dobrodošlico v letu, ki prihaja, pa obilo ustvarjanja in počitka obenem. Želim novih dognanj in obilo zabave. Občina, ki živi s svetom, ponuja dovolj priložnosti za to.

In vsem nam želim obilo sreče ali vsaj kanček tega občutka. Kajti že s kančkom sreče se življenje obrne v zaželeno smer in se razplete kot najboljše izmed vseh zgodb.

Bodimo zdravi in ostanimo drobni ljudje!

Župan Občine Piran
FRANKO FIČUR



ICP Lucija - Obala 114

Želi vsem občankam in občanom vesel Božič in srečno Novo leto

VSAKO SREDO V JANUARJU BOMO ORGANIZIRALI VEČERE, POSVEČENE POSAMEZNI ZVRSTI GLASBE:

v sredo 8.1.1996 ob 20.00 uri **PINK FLOYD**
v sredo 15.1.1996 ob 20.00 uri **VEČER ITALIJSKE GLASBE '60 IN '70 LET**
v sredo 22.1.1996 ob 20.00 uri **VEČER COUNTRY GLASBE**
v sredo 29.1.1996 ob 20.00 uri **ROLLING STONES**

VSAK DAN OD 17.00 DO 18.00 URE VESELE URICE - HAPPY HOURS
VSAKA ČETRTRA NAROČENA PIJAČA JE ZASTONJ !!!



*Ob zelenih morskib obalah občine Piran, kjer ležijo mesta, zaselki in vasi, je obilo sadov, darov in priložnosti.
Iskreno želiva, da jih vsak prebivalec v letu 1997 nabere čimveč!*

*Predsednica občinskega sveta:
dr. Milena Oblak-Jub*

*Župan občine Piran
Franko Fičur*

A tutti i cittadini del Comune di Pirano formuliamo i migliori auguri per un prospero 1997, con l'auspicio di cogliere i tanti frutti, doni e opportunità che vi si offrono nelle città, nelle incalita' e nei villaggi del nostro Comune ubicato lungo le verdi coste marine.

*La Presidente del Consiglio comunale
Dott.sa Milena Oblak-Jub*

*Il Sindaco del Comune di Pirano
Franko Fičur*

TRGOVINA OTROŠKIH OBLAČIL
IN
TRGOVINA ŽENSKIH OBLAČIL

RUŽI LINE

**OBE NAJDETE V LUCIJI, OBALA 132
(NASPROTI DISKONTA DEGRO)
☎ 770-912**

**NUDITA SVOJIM STRANKAM
10% NOVOLETNI POPUST!**

PA NUDI ŠE DRUGE UGODNOSTI:

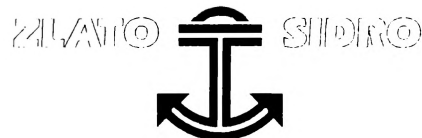
- * OB GOTOVINSKEM PLAČILU - 10% POPUST
- * OB NAKUPU NAD VREDNOSTJO 6.000,00 TOLARJEV MOŽNOST PLAČILA V DVEH OBROKIH (NA DVA ČEKA).

**TRGOVINI VAS PRIČAKUJETA
Z BOGATO IZBIRO OBLAČIL UGODNIH CEN!**

**VESELE PRAZNIKE IN SREČNO LETO '97
VAŠA**

RUŽI LINE

RESTAVRACIJA



*Domuje v poslovni stavbi Splošne plovbe v Portorožu
(do nje pelje stopnišče po lepem parku
Vile San Marco)*

tel.: 73-894

*- je odprta vsak dan od 8. do 23. ure,
- v najdaljši noči v letu, pa bo odprta vse
do jutranjih ur*

- * dnevno nudi kosila,
- * veliko izbiro ribjih jedi,
- * izbrana buteljčna vina

*Vsem, ki ste radi naši gostje, želimo lep Božič,
v letu 1997 pa mnogo uspehov,
zdravja in osebne sreče.*

ŽENSKO IN MOŠKO FRIZERSTVO



MIRELA

*v pritličju Grand Hotela
Emona
na Bernardinu
tel.: 475-60-10*

*se zahvaljuje vsem svojim strankam za obisk
in jim želi lepe božične praznike v letu 1997
pa - SREČNO!*

SEMERTIJA PO PORTOROŽU

"BREAK" V METROPOLU

V prejšnjem Portorožanu smo napovedali svečano otvoritev Metropolove garažne hiše, ki so jo gradili kar precej mesecev. Otvoritev, ki je bila napovedana za september, se je končno z velikim pompom zgodila 7. decembra, ko so investitorji priredili Srečanje prijateljev Metropol - dan (ali večer) odprtih vrat, na katerem se je elitnih in običajnih obiskovalcev in radovednežev kar

trio. V Metropolovi družbi pa so tudi imeli kaj proslavljati, saj niso pridobili le 410 novih parkirnih mest pod zemljo (investicija vanje in v nakupovalni center znaša 11 milijonov DEM), ampak so vložili še 9 milijonov DEM v obnovo hotelskih sob Grand hotela Metropol, pa v

METROPOL RESORT CASINÒ P O R T O R O Ž

bazen. Bazen so prenovili, mu dodali slap in ponudbo dopolnili s fitness centrom, savnami, lepim salonom...

S to veliko investicijo, največjo v Portorožu v letošnjem letu, naj bi bila ponudba Metropol hotelov zaokrožena - seveda v tesnem sodelovanju z ostalimi turističnimi dejavniki: predvsem z igralnico Casino, Marino, Športnim parkom Lucija... Svoj prenovljeni turistični izdelek so želeli izraziti tudi v novem simbolu - silueti Grand hotela Metropol in Casinaja v obliki zlatega odseva v morju. Metropolovi hoteli svojim gostom ponujajo tako rekoč vse, kar potrebujejo, na enem mestu:

- **poslovni center** (pravzaprav ga lahko imenujemo kar kongresni), ki so mu preuredili vhod in dopolnili opremo; s petimi dvoranami, recepcijo, tehnično opremo pa nudi vse potrebno za seminarje in poslovna srečanja;

- **Acqua-relax center** s prenovljenim notranjim bazenom, masažnimi bazeni, finskih savnami in turško kopeljo, masažnimi saloni, fitnessom..., v katerem najdejo popolno sprostitve;

- **nakupovalni center Atrium** na vrhu podzemne garaže (vsi poslovni prostori sicer še niso prodani),

- **zabavo** - npr. v bližnjem Casinaju.

Ob vsem tem pa že načrtujejo izgradnjo večjega fitness centra z dodatno ponudbo zdravstvenih storitev, pa celo šolo golfa, ob svoji 25. letnici (Metropol hoteli jo praznujejo prihodnje leto) pa že ustanavljajo Metropol klub.

Ponudna Metropol Resort Casino je torej namenjena predvsem sodobnemu managerju, ki lahko že v nekaj urah avtomobilske vožnje (2 do 7) "skoči" v Portorož na krajši oddih (relax). Metropolov kompleks naj bi torej bil - kot mu rečejo v turističnih managerskih krogih - "break" destinacija, kjer naj bi poslovnežem bila na razpolago udobna in profesionalna namestitve. Tu naj bi torej sodobni poslovneži našli vse: za svoj oddih, pa tudi za morebitna poslovna srečanja

(L.S.Z.)

DROGA GRE V IZOLO

V portoroškem podjetju Droga bodo letošnje poslovno leto končali uspešno, kar dokazuje tudi cena njegovih delnic, po katerih je ves čas precejšnje povpraševanje. Angleški solastnik Droge, družba E.D. & Man Caffee je svoj delež v podjetju z odkupom delnic na borznem trgu celo povečal z 12 na 20 odstotkov. Tako se je zdaj število Droginih delničarjev zmanjšalo od 8000 na 6000. Droga je torej zagotovo eno najuspešnejših podjetij v Slovenskem primorju, pa ne le tu. Med vodilnimi je tudi na področju slovenske prehranske industrije: vendar je že zazrta naprej, v leto 2000, ko si je v svojem Strateškem poslovnem načrtu zadala, da bo vodilna na področju domače industrije prehrane (načrtuje 135 milijonov DEM prihodkov), vodilna proizvajalka kave in da bo (ponovno) osvojila balkanski trg (dežele bivše Jugoslavije).

V podjetju pa načrtujejo tudi postopno selitev tovarne v Izolo, na območje tamkajšnje industrijske cone. Ta investicija bo velik zalogaj, saj se bo njena vrednost vrtela okoli 40 milijonov DEM. Za naslednje leto načrtujejo odkup zemljišč ter gradnjo upravne zgradbe in centralnega skladišča, leto zatem (1998) naj bi se tja selil Argo, 1999 pa še Začimba... Z državo, ki je zdaj lastnica solin, pa Droga pričakuje zadovoljiv dogovor o njihovem izkoriščanju. Podjetje pa bi naj v svojem imenu - kljub selitvi v Izolo - obdržalo tudi Portorož. Sedanja poslovna stavba na Fizinah bodo predvidoma obdržali - najbrž v reprezentančne namene.

Livija Sikur Zorman



**Rosetour
Portoroz**

**VSEM OBČANOM, POSLOVNIM
PARTNERJEM, PRIJATELJEM
IN ZNANCEM
VOŠČIMO
VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO**

**ROSETOUR, turistična agencija,
tel.: 066-75291, fax: 066-76561**

Mnenje:

ZRUŠITI SKLADIŠČA ALI NE?

Ali tudi tu obstajata dva odgovora?

Po mojem mnenju ne. Urbanistična in arhitekturna stroka, ki sta pozvani, da odgovorita na to vprašanje, sta med zgodovino svojega obstoja izoblikovali dovolj podrobno metodologijo, da bi lahko odgovorili na to vprašanje. Odločitev o tem torej ne more biti trenutna - modna ali "producirana" s potrebami kapitala, da se (še naprej) bogati.

Vprašati se moramo predvsem, kaj bi tak poseg pomenil širše prostorsko gledano - in ne zgolj za Fizine.

V kolikor se s strokovno utemeljeno analizo ugotovi, da bi tam zgradili potniško luko ali kaj podobnega, se zdi ideja o odstranitvi enega od skladišč mogoča.

Vsekakor pa je strokovno težje, vendar pa bolj ustvarjalno, če poskušamo novo funkcijo in vsebino združiti z že obstoječo strukturo hiše. Morda je delček zadnjega skrit tudi v predlogih, ki so jih izdelali študentje arhitekture iz Ljubljane na letošnji arhitekturni delavnici v Piranu. Eden od izdelkov je obravnaval prav to temo.

Salko Pivač, dia



Pogled na skladišče

DOBIMO SE V PERGOLI!
PIZZERIA - PUB



PORTOROŽ - PORTOROSE
tel.: 746-775

vsak dan od 15.00 do pozno v noč
ob nedeljah že od 12.00
glasba v živo

Prava italijanska pizza
pripravljena v krušni peči

špageti, tortelini,
ravioli, peresniki

Meso na žaru

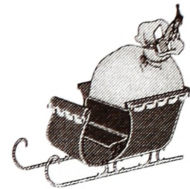
šampinioni na žaru



VSEM, KI RADI ZAHAJATE V PERGOLO, ŽELIMO
PRIJETNO PRAZNOVANJE BOŽIČA, V NOVEM LETU
1997 PA - DA BI SE ŠE SREČEVALI MED
PRIJATELJI V PERGOLI

KREKOVA BANKA d.d.

POSLOVNA ENOTA KOPER



Svojim strankam, poslovnim partnerjem in krajanom želimo lepe božične praznike v toplém družinskem krogu, leto 1997 pa naj bo čimbolj uspešno, srečno!

PE Koper, Ul. Zore Perello 2, Koper,
tel. 392 311.



TEA

d.o.o., trgovina, gostinstvo in
storitve Portorož
tel. 066/770-301

SURF BAR

PIZZA - GRIL
Grudnova 1, Piran
tel. 066/76-369

*Svojim strankam in
krajanom želimo
prelep Božič,
v letu 1997 pa vse,
kar si sami
najbolj želijo.*

IZ SOSEDNJE LUCIJE

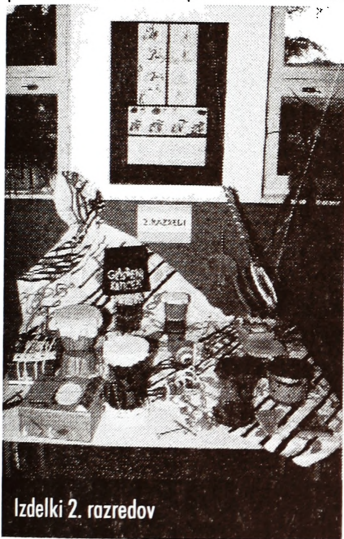
DAN ODPRTIH VRAT NA OSNOVNI ŠOLI LUCIJA, KI JE TRAJAL DVA DNI

Na Osnovni šoli Lucija je bil 21. in 22. novembra Dan odprtih vrat. Šola se je javnosti predstavila kot osrednja šola za računalništvo. Predstavitev pa so obogatili z razstavo akademskega slikarja Jureta Cihlara, ki jo je predstavila umetnostna zgodovinarka ga. Nives Marvin. Obiskovalci so si lahko ogledali izvorne likovne in tehnične izdelke učencev lucijske šole ter na računalnik narejene projekte: raziskovalne naloge učencev, šolski glasili Čopko in Čopkec, naloge iz angleškega jezika, učiteljeve letne priprave na pouk in najrazličnejše učne liste, letni delovni načrt šole, seminarske naloge, ki so jih izdelali učitelji ob strokovnem izobraževanju in izpopolnjevanju, razna obvestila, prospekte, vabila... Po krajšem kulturnem programu in ogledu razstav je šola obiskovalcem predstavila domačo stran, s katero bo šola gostovala na Internetu. Z učnimi urami ob računalniku pod vodstvom računalničarja Mihe Steinbacherja pa so ponazorili, kako se pouk računalništva na njihovi šoli vključuje v redni

pouk, podaljšano bivanje in v dodatni pouk angleškega jezika.

Dan odprtih vrat je bil dogodek kraja, saj so si prvi dan predstavitev ogledali starši in ostali krajanje Lucije, predstavniki krajevne skupnosti Portorož in občine Piran, predstavniki Zavoda za šolstvo Republike Slovenije, predstavniki drugih javnih zavodov in vrtcev v občini ter tisti, ki s šolo tudi drugače sodelujejo. Naslednji dan pa so pripravili Dan šole. Takrat so si vse predstavitev ogledali učenci in delavci šole.

(J.P.)



Izdelki 2. razredov

DOPO PORTOROSE - IL BUIO

Si avvicinato a grandi passi le feste che ci porta il mese di dicembre. Natale e Capodanno. Nel Comune di Pirano fervono i lavori per abbellire e creare un' atmosfera di festa, di luci, di colori e di allegria. Peccato che come ogni anno tutto si è fermato all' incrocio con il Casino' di Portorose. Anche quest' anno dunque la nostra ridente localita' di Lucia viene dimenticata lasciando amarezza ai bambini, agli anziani e agli altri cittadini che si sentono trascurati ancora una volta.

Ondina Lusa

DRUŠTVO INVALIDOV OBČINE PIRAN OBVEŠČA, da ima svojo pisarno v Portorožu, Stara cesta 4 (pri Termah); tel.: 76-379.

Uradne ure: ob sredah dopoldan od 09.00 do 11.00 ure
Članarina za leto 1997 je enaka letošnji (člani jo lahko plačajo v pisarni društva ali poverjeniku - zaželeno do konca januarja '97).



Marinko Babič s.p.
Obala 127, Lucija
tel.: 066/72-516, 72-431.
mobitel: 0609/615-943

LUCIJA

- PROMET Z NEPREMIČNINAMI
- RENT A CAR
- ORGANIZACIJSKE STORITVE
- VZDRŽEVALNA DELA V STANOVANJSKIH OBJEKTIH



OKREPEČEVALNICA
Lucija, Obala 120
Tel.: 066/771 866



Vesele Božične in novoletne praznike vsem občanom, strankam, poslovnim partnerjem želi



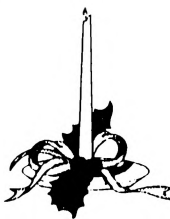
MAYGUT APARTMANI FIZIOTERAPIJA



FIZIOTERAPIJA

Letoviška 11,
6320 Portorož - Portorose
tel.: 066/747-057, 747-058

FIZIOTERAPEVTSKA MEDICINSKA GIMNASTIKA / GINNASTICA INDIVIDUALE
ROČNA MASAŽA / MASSAGGI MANUALI
ANTICELULITNA MASAŽA / MASSAGGI ANTICELULITE
LIMFNA DRENAŽA (ROČNA) / DRENAGGI LINFATICI MANUALI
ELEKTROTHERAPIJA / ELETTROTHERAPIA
FANGO / FANGO
SAVNA / SAUNA



*Bralkam in bralcem Portorožana,
posebej svojim strankam,
voščimo lep Božič,
v letu 1997 pa
krepkega zdravja in zvrhano sreče!*

KRAJEVNA SKUPNOST PIRAN POZIVA SVOJE KRAJANE

Piran je starodavno mesto bogate zgodovine, kulture, običajev in svojstvenim načinom življenja. Mesto je staro in takšno, kakršno je, zahteva veliko negovanja in vlaganja.

Vsako leto prihaja v naše mesto veliko domačih in tujih gostov. K nam prihajajo zaradi zgodovine našega mesta, njegovih kulturnih spomenikov in naše tople gostoljubnosti. Iz mesta odhajajo z različnimi občutki in vtisi. Poskrbimo, da bodo ti vtisi in občutki prijetni in lepi, pa da se bodo z veseljem in radostjo vračali v naše mesto.

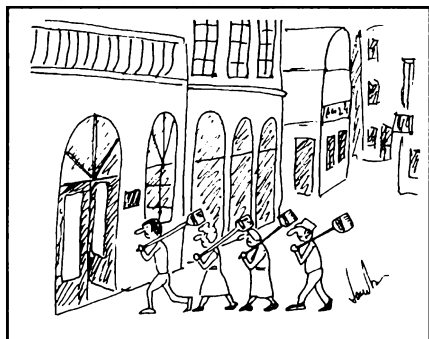
Zato vas, spoštovani krajan, pozivamo, da k temu pripomorete tudi vi. Se sprašujete kako?! Odgovor je preprost!

Pomagajmo ohraniti čisto mesto! Ne mečimo smeti po tleh, ne odlagajmo odpadkov k zabojnikom (kantam) ampak vanje, redno čistimo svoja vhodna vrata, okna in okolico svojih hiš. Ne dopustite svojim štirinožnim prijateljem, da onesnažujejo ulice, trge in redke zelenice v mestu. Naše ulice so tlakovane s kamnom in imajo ogromno "fug", zato jih je težko očistiti. Komunalno podjetje Okolje je zadolženo za čistočo, vendar ne zmore takšnega čiščenja, kakršnega od njih zahtevamo (in si želimo).

S cvetjem in zelenjem okrasimo naša okna, balkone terase, zelenice in vsa prazna cvetlična korita. Uredimo fasade in okolico hiš, v katerih živimo.

Pokažimo vsem, ki kritizirajo in negodujejo nad našim mestom, da se motijo. Marsikdo najbrž ne ve, da je RTV Koper-Capodistria leta 1992 in 1993 podelil nagrado za najbolj simpatično mesto (glasovali so poslušalci izven naših meja). Nenazadnje se naša občina vključuje tudi v projekt "Zdravih mest".

Dokažimo ponovno, s spoštovanjem in ljubeznijo do svojega mesta in ljudi, ki v njem živijo, da znamo poskrbeti za čistočo in urejenost našega mesta.



ODPRIMO VRATA ČISTEGA, UREJENEGA, LEPEGA IN PRIJAZNEGA MESTA VSEM, GA BODO SPOŠTOVALI IN VZLJUBILI. SODELUJTE TUDI VI V NAŠI AKCIJI ZA ČISTO IN UREJENO MESTO. MESTO IN LJUDJE VAM BODO HVALEŽNI.

kavarna
GALERIJA

Partizini

v Piranu
Tel.: 747 356

Vašega obiska bomo veseli tudi v letu 1997!

Želimo Vam prijetne božične praznike, v novem letu pa vsega, kar si sami najbolj želite.

Vas zmeraj pričakuje odprtih vrat.

V prijetnem in živahnem okolju lahko prelistate časopise ali pokramljate s prijatelji.

Tudi v naslednjem letu se bomo trudili, da se bodo pri nas gostje dobro počutili in se radi vračali k nam.



NEKATERE PIRANSKE PEŠ POTI SO TUDI NEVARNE

Kot eno svojih pomembnejših nalog si je novi Svet Krajevne skupnosti Piran zadal tudi urejanje, vzdrževanje in čiščenje peš poti na svojem območju. Zato je pristojnim službam v naši občini poslal tudi svoje zabeleške, ugotovitve in zahteve o tej problematiki. Žal pa od nikogar ni bilo odziva.

Peš poti ostajajo nevdrževane, neočiščene in ponekod popolnoma zapuščene. Javna dela, ki ponekod potekajo predvsem kot enkratna akcija, so premalo, da bi lahko bili zadovoljni. Določene poti je - tudi po opravljenih delih - treba redno čistiti, kositi in vzdrževati. Nekatere poti pa so za hojo celo življenjsko nevarne, zato bi jih morali zapreti.



KAKO V PIRANU IGRAJO PING - PONG

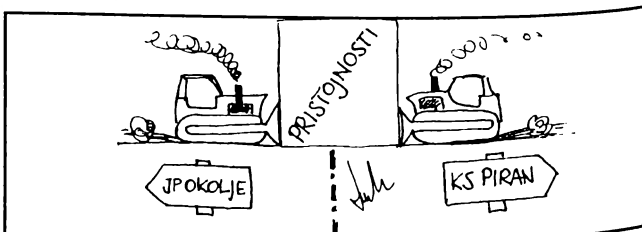
Novi Svet piranske Krajevne skupnosti si je v začetku svojega mandata zastavil nekaj prioritarnih nalog. Na samem začetku svojega delovanja je Svet pristojnim službam v občini naslovil različne zahtevke, predloge in zabeleške, da bi pomagal izboljšati oz. odpraviti pomanjkljivosti v njihovem kraju. Na začetku letošnje turistične sezone so člani Sveta zahtevali usposobitev stranišč in tušev na piranski Punt, ureditev obale od Bernardina (od Morske biološke postaje) do Punte, peš poti, postavitev tabel, redno čiščenje in odvažanje smeti, odstranitev zapornice pred staro bolnišnico, ureditev zelenic, avtobusne postaje, uvedbo nove avtobusne linije od Pirana do izolske bolnišnice...

Glede ureditve obale je piranski Svet zahteval, naj se za to dejavnost dodeli koncesija tistemu, ki bo sposoben ("bo znal") skrbeti za red, čistočo, varnost in lepo počutje domačinov in gostov.

Javno podjetje Okolje se je z ugotovitvami in predlogi članov Sveta KS Piran sicer strinjalo, vendar pa so jim z Okolja hkrati sporočili, da večina predlaganih ukrepov ni v njihovi pristojnosti (citirali so jim Odlok o priobalnem pasu). Župan pa na drugi strani v svojem dopisu navaja 34. člen tega istega odloka, ki pravi naslednje:

"Za vzdrževanje čistoče, vključno z naplavinami na obrežnem pasu, je odgovoren koncesionar oziroma upravljalec obale, če le tega ni pa JP Okolje Piran". Iz zgornjega torej sledi, da je do določitve koncesionarja za upravljanje z obalnim pasom za čistočo odgovorno prav JP Okolje Piran!

Kot običajno se v Piranu torej spet sprašujejo, kdo je za kaj odgovoren! In kot vsako leto znova, bodo čez nekaj mesecev spet ugotavljali, da so za novo turistično sezono nepripravljeni, (ne)pristojni si bodo še naprej podajali ping-pong žogico in si izmenjavali kritike...



PIRAN PIRANU

KDAJ SE BO "ZGODILA" PALAČA TREVISIN?

Piranska glasbena šola se, skupaj s kulturnim umetniškimi društvom KUD Karol Pahor Piran bori, da bi obnovili piransko propadajočo palačo Trevisin ob mandraču (nekdanji internat pomorske šole), kjer naj bi nastal nekakšen osrednji kulturni dom mesta (v njem bi svoje mesto našla tudi glasbena šola.)

Trenutno v stavbi še gostuje tožilstvo, Rdeči križ pa se pravkar seli v obnovljene prostore na ulici IX. korpusa. Pod ometi palače se skrivajo dragocene freske, zato bo treba prej opraviti še sondažo, da jih bodo kasneje lahko restavrirali. Župan je že tudi imenoval gradbeni odbor, ko bo bedel nad obnovo stavbe, v katerem so: Ivo Bakič (z Okolja Piran), Vilma Milunovič (z uprave občine Piran), Fulvia Zudič (Skupnost Italijanov Giuseppe Tartini), predstavnik KUD Karol Pahor in Benjamin Makovec kot predstavnik Glasbene šole. Najbolj optimistični računajo, da se bo glasbena šola ob 50. letnici, ki se bo "zgodila" čez pet let, že lahko preselila v obnovljeno palačo.

(L.S.Z.)



ODVAŽANJE SMETI OB NEDELJAH?

Vsa leta v Piranu negodujejo zaradi prenapoljenosti smetnjakov v mestu. Vsa piranska občina, vendar še posebej Piran - je ob nedeljah pred in po sezoni umazano, neurejeno in smrdljivo mesto. Nedeljski sprehodi po mestu lahko to samo potrdijo! Ob koncu tedna je pač povečan obisk gostov in lastnikov počitniških stanovanj v mestu. Tako je povsem razumljivo, da se poveča količina odpadkov. Gotovo nam niso v ponos polni smetnjaki, okoli njih odpadki in neprijeten smrad, ki se širi iz smetnjakov. Zato Svet Krajevne skupnosti Piran predlaga, naj komunalni delavci odvažajo smeti ob nedeljah, prosto pa naj imajo raje med tednom, ko je odpadkov občutno manj. Za turistično občino bi to bilo kar prav!

GLEDALIŠČE TARTINI - KDAJ

V Piranu že vrsto let stoji zaprto edino gledališče. Na žalost in v sramoto vseh propada. Dokumentacija za prenovo notranjega in zunanega dela gledališča je pripravljena, vendar se je spet vse zataknilo pri sredstvih. Meščani lahko le nemo in nemočni gledajo, kako hiša kulture v njihovem mestu propada.

Mnogi se z nostalgijo spominjajo, kako je včasih gledališče delalo. V njem so se odvijale gledališke in baletne predstave, zborovski nastopi, podeljevanje nagrad, razna praznovanja in kino predstave. Daljnega leta 1976 so dijaki piranske gimnazije v gledališču uprizorili klasično dramo "Medejo" in proslavili kar dve obletnici svoje gimnazije, ki je zaradi geopolitičnega položaja v izobraževanju na slovenski obali odigrala veliko vlogo.

Odkar so v Piranu ukinili kinopredstave, ki so gostovale v gledališču, le-to propada. Večkrat so bila vdrtta stranska vrata gledališča, skozi katera so občasni obiskovalci hodili prenočevat in se zabavati. V zapuščenem gledališču se tako nabira mrčes, smeti, plazilci in občasni obiskovalci. Krajanje pa so prisiljeni hoditi na gledališke in kinopredstave drugam (v veselje nekaterih), čeprav bi lahko kulturo našli doma, na dosegu roke. Še otroke je treba v božično-novoletnem času voziti na razne predstave in obdaritve Dedka Mraza drugam, kot da nimajo svojega gledališča! Žalostno...

Žalostno je, da krajanom in obiskovalcem mesta ne znamo ali nočemo odpreti vrat našega gledališča.

Večkrat se krajanje obračajo na piransko krajevno skupnost z vprašanjem, kaj je z gledališčem. Svet KS Piran se je zato odločil, da bo trmasto vztrajal in od odgovornih v mestu zahteval, vse dokler se gledališče spet ne vzpostavi in začne živeti kot nekoč!

(L.D.)

KLUB MLADIH PIRAN MLADINSKI SERVIS

zaposlovanje študentov in dijakov

PIRAN - Župančičeva 14

II. nadstropje tel./fax.: 76-490

PORTOROŽ - Obala 16

II. nadstropje tel./fax.: 747-018

odprto vsak dan

od 9.00 - 15.00

razen sobot, nedelj in praznikov

KLUB MLADIH PIRAN

želi vsem, ki radi berete

Portorožana prijetno in

veselo praznovanje božičnih

praznikov, v letu 1997

pa mnogo lepega,

zdravja in sreče!



60 DREVES REŠENIH

Naravovarstveniki niso samo tisti, ki pogozdujejo oguljene površine, temveč tudi tisti, ki preprečujejo izsekavanje gozdov: Njihova skrb je tako gozd na Pokljuki ali v Sibiriji kot tudi pragozd v daljnem porečju Amazonke.

V javnem podjetju Okolje so v letošnjem letu zbrali in vrnili v papirnico 110 ton kartona. In, če dodamo še papir, ki čaka na odpremo (najmanj 60 ton ga je, potem se lahko povsem upravičeno pohvalijo, da so v letošnjem letu rešili 60 odraslih dvajset metrov visokih. Pri Okolju se vsem občanom, ki so pomagali pri tem projektu, zahvaljujejo in priporočajo tudi v naslednjem letu.

PIRANSKE GARAŽNE VARIANTE

Krajevna skupnost Piran, ki se dolgo že ubada s posledicami razno raznih prometnih režimov v svojem mestu, je v svojem zadnjem pozivu, ki ga naslavlja na vse občane, gospodarstvo občine, politične stranke in krajevne skupnosti v naši občini, zapisala, da so v Piranu mnogi izgubili zaupanje v občinske veljake, politične stranke, institucije in vse, ki so vplivali in še vplivajo, da mesto gospodarsko propada, s tem pa tudi standard prebivalcev. In kaj so navedli kot negativne posledice najnovejšega prometnega režima?

- Turisti oz. obiskovalci, ki imajo sicer mesto radi, se nad tako nerazumno prometno ureditvijo preprosto zgražajo in mesto jezni zapuščajo.

- Razočarani nad mestom (oz. politikom v njem) mnogi njegovi prebivalci le čakajo na ugoden trenutek, da se bodo lahko iz njega izselili. Stanovanja pa množično prodajajo najboljšim kupcem - po večini za počitniška stanovanja (nekateri pravijo, da bo iz Pirana kmalu nastala "mala" Ljubljana).

- V takem mestu prebivalcev še prijatelji in sorodniki ne obiskujejo več.

In kakšna je po mnenju piranske Krajevne skupnosti - rešitev? V Piranu bi bilo treba zgraditi več garažnih hiš v neposredni bližini bivališč. Le tako bo ustavljeno propadanje mesta. Garažne hiše v mestu - v bližini stanovalcem kot obrtnikom in podjetnikom, gostom hotelov in obiskovalcem..., vsem, ki v mestu delajo in svoje vozilo potrebujejo večkrat na dan - predstavljajo za Piran rešitev! Ulice, trgi, obala... pa bi ostali prosti za pešce. Predsednik Zveze inovatorjev Slovenije, g. Jože Jan, je Krajevni skupnosti Piran predstavil svoje zamisli za izboljšanje prometnih razmer v starem mestu. **Njegovi predlogi so na ogled na sedežu KS Piran, na Levstikovi 7, kjer jih lahko - če se seveda z njimi strinjate - s svojim podpisom podprete.**



Kje bo našla svoj prostor prva piranska garažna hiša? (Foto: Mitja Jančar)

Jože Jan, predsednik Zveze inovatorjev Slovenije, je Krajevni skupnosti Piran ponudil svojo zamisel za izboljšanje prometa v mestu. Predlagal je izgradnjo več garažnih hiš (po principu visokoregalnih skladišč, kar je bistveno ceneje od klasičnih betonskih avtogaraž): **glavna mestna garaža** bi bila pred vstopom v mesto ("stisnjena" pod skalno steno klifa bi premogla kar 10 nadstropij, sprejela bi od 640 do 800 vozil; služila pa bi še drugim namenom npr. avtobusni postaji), druga, **manjša garažna hiša** pa naj bi zrasla na trgu oz. prostoru nasproti hotela Piran v samem mestnem jedru (za to bi bilo potrebno podreti hišo na Tomažičevi ulici 3); v njej bi lahko našlo prostor od 48 do 60 vozil, z nadhodom pa bi jo lahko povezali z bližnjim hotelom.)

Prometna preobrazba v mestu naj se uvaja postopoma: po izgradnji glavne garažne hiše pred mestom se sistem obstoječih (gratis) javnih prevozov z buski postopoma preusmerja na elektro - akumulatorski pogon (s tem se zmanjša hrup), v naslednji fazi se zgradi okoli kilometer dolg predor pod mestom vse do njegove severne strani, ki bo v končni fazi izhodišče za ureditev obalne avtobusne proge od Pirana do Lucije, kasneje pa še do Sečovelj.

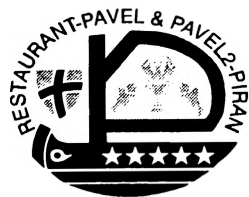
Izhodišča za predlagano prometno ureditev so:

- da je **Piran mesto - muzej** in je treba zato mestno strukturo čimmanj spreminjati, ampak jo predvsem obnoviti in olepšati;
- **investitor - graditelj ne more biti eno podjetje, ampak celotno mesto** (uresničitev projekta naj poteka ob soudeležbi in solastništvu vseh dejavnikov v mestu in meščanov - lastnikov avtomobilov);
- visokoregalne garažne hiše naj bodo **javni komunalni objekti** s številnimi solastniki (občina bi morala zato zanje odstopiti zemljišče in jih oprostiti komunalnih dajatev).

Inovatorji zagotavljajo, da po takšni shemi realiziran projekt ne bo predrag: predvidoma bi cena enega parkirnega prostora ne preseгла 10.000 DEM.

Povzela: L.S.Z.

Občina Piran je že naročila lokacijsko dokumentacijo za dve garažni hiši v Piranu! Eno (garažna hiša v območju bencinskega servisa v Piranu) izdeluje Architecta, drugo (garažna hiša pod mestnim obzidjem) pa pripravlja Projektiva inženiring Piran.



v PIRANU
na Prešernovem nabrežju

je gostišče, v katerega se mnogi
gostje radi vračajo.

*Najdaljšo noč v letu preživite v prijetnem okolju,
kjer boste lahko izbirali med jedmi in vini, ki
bodo zadovoljili tudi najbolj izostren in zahteven okus.*

*Ob dobri hrani in pijači boste novo leto lahko pričakali ob
prijetni živi glasbi.*

Rezervacije po tel.: 066/747-101, 747-102, 747-122 in faxu: 066/747-100
Lepo praznovanje Božiča in prijetno silvestrovanje,
v letu 1997 pa zdravja in sreče vsem želi restavracija Pavel

BOŽIČKOVA KOČIJA Z DOBRIMI ŽELJAMI

Tudi letošnji december želijo v Turističnem društvu Portorož popestriti utrip našega letovišča. Pripravili so krožne vožnje kočije z Božičkom (ali, če vam je ljubše, Dedkom Mrazom) skozi Lucijo, Portorož, Bernardin do Pirana. Božičkova kočija bo predvidoma vozila vsak dan v popoldanskem in večernem času in se bo ob promenadi tudi ustavljala, Božiček pa bo mimoidoče obdaroval z bonboni in jim izrekal dobre želje za prihajajoče leto.



GLASBENA ŠOLA V PIRANU BO S POMOČJO STARŠEV ŠE NAPREJ NUDILA "NADSTANDARDNO" GLASBENO VZGOJO

Z julijem letos je tudi za sistem izobraževanja v glasbenih šolah začela veljati nova šolska zakonodaja, kar v praksi pomeni, da se je spremenil tudi sistem njegovega financiranja. Prav o tem je - med drugim - tekla beseda na sestanku staršev, katerih otroci (teh je letos 204) obiskujejo glasbeno šolo v Piranu in je bil na začetku tega meseca.

Za glasbene šole se z novo zakonodajo ni obrnilo na slabše, saj se je država na srečo odločila šolanje v nižjih glasbenih šolah vzeti pod svoje materinsko okrilje. Tolikšno zaščito uživajo v zahodnoevropskih državah le redki sistemi glasbenih šol. (Po večini so šole zasebne). Tako so si naše glasbene šole pridobile tudi pravico do deleža iz državne proračunske malhe, kar pomeni predvsem plačevanje učiteljev, občina kot ustanoviteljica pa naj bi primaknila denar za materialne stroške. Naša občina pa menda pri dodeljevanju financ glasbeni šoli že prej ni skoparila. Država pa je predpisala prispevek staršev v višini 1200 tolarjev, kar pa bi - po besedah vodstva glasbene šole - zadostovalo le za kritje grobih materialnih stroškov in bi glasbeno vzgojo osiromašilo. Šola pa mora obnavljati glasbila, trudi se svojim učencem nuditi več od enostavnega učenja instrumentov: npr. predavanja o zgodovini glasbe, uspešnejšim omogoča dodatne inštrukcije, sodelovanje na glasbenih tekmovanjih, igranje v orkestru.



Tak bodo starši tudi letos, kar je pristojno ministrstvo odobrilo, plačevali osnovno šolnino v višini 3300 tolarjev. Za ta denar pa bo šola svojim učencem lahko še naprej nudila več - kot pravi vodja piranskega oddelka šole - "nadstandard". Starši gojencev Glasbene šole Piran so še izvolili nov svet staršev in sicer Karmen Forte, Jožico Velkaverh, Francija Čelharja, Stanko Pustoslemšek - Koren in Antona Mikelna.

Livija Sikur Zorman

Mala violinistka Rea ŠRIBAR in njena profesorica Oghi ČIBEJ na enem od internih nastopov Glasbene šole Piran.

Boutique
ASCADA

MAJDA MIKLAVEC
tel. 70-929, Obala 114, Lucija,
(Ergovsko poslovni center)

Vas čaka z bogato
ponudbo modnih oblačil
in modnih dodatkov...

Svojim strankam, krajanom
in krajanom želi prijetno
božično praznovanje,
v 1997. letu pa veliko prijet-
nega, predsem pa zdravlja.

VZDRŽEVANJE STANOVANJSKIH IN DRUGIH OBJEKTOV

Tabaković Senad s.p.
Marxova 18, 6330 PIRAN
tel.: 066/76-719



- adaptacije stanovanj
- postavitve pregradnih sten
- montaža vseh vrst stenskih in stropnih oblog
- pleskarska dela
- montaža stavbnega pohištva in ostalo po dogovoru

Usem svojim strankam, krajanom in bralcem Portorožana želi lepe praznike, v letu 1997 pa vse najboljše.

**VSEM KRAJANOM, TURISTOM IN OBČANOM OBČINE PIRAN ŽELIMO ZDRAVO
IN USPEŠNO LETO 1997.**

RESTAVRACIJA LAGUNA, DANCING CLUB MARINA, PANINOTECA NIKI LUCIJA TER DANCING BAR.

URBANISTIČNO UREJANJE NAŠEGA PROSTORA

Na Uradu za urejanje prostora naše občine so bili v iztekajočem se letu delavni. Pripravili so vso potrebno dokumentacijo za spremembe prostorskih sestavin srednjeročnega in dolgoročnega plana občine Piran. Januarja so potekale javne razprave po vseh krajevnih skupnostih naše občine. Seveda mora ta naš občinski načrt "blagosloviti" še vlada Republike Slovenije, saj mora biti v sozvočju s temeljnimi izhodišči, ki veljajo za državo. (Trenutno se naš lokalni plan usklajuje za področje kmetijskih zemljišč.)

Letos so strokovne službe Urada za prostor javno razgrnile ureditvena načrta (oz. spremembe) za območje Bernardin - skladišče soli v Portorožu, za območje Strunjan - Krka, pripravljajo pa tudi spremembe za območje starega hotela Palace. Trenutno pripravljajo lokacijsko dokumentacijo za garažne hiše v Piranu: pod obzidjem (izdeluje projektivno podjetje PIP) in na prostoru bencinske črpalke (izdeluje Architecta), nameravajo pa jo pripraviti še na območju Fornáč. V Luciji so predstavili spremembe za del stanovanjskega območja (območje vrstnih hiš), pripravljajo pa jih tudi za območje Obrtne cone. Pred začetkom izdelovanja prostorskih aktov za mesto Piran so se odločili za **anketiranje prebivalcev**, ki naj bi jim pomagala pri oblikovanju izhodišč za nadaljnje načrtovanje razvoja starega mesta. Za naslednje leto nameravajo objaviti javni natečaj za ureditev portoroškega centra (območje tržnice Kaštel - avtobusna postaja),

napovedujejo še spremembe za Fieso in Pacug, pa nov ureditveni načrt za polotok Seča...



KANALIZACIJA, VODOVOD, CESTE...

Letos so v naši občini (sklad stavbnih zemljišč) asfaltirali kar nekaj krajevnih cest, posebej v tako imenovanem zaledju, s čemer so tamkajšnje prebivalce resnično osrečili (na primer v Parecagu).

Zgradili so še vodovod med Medošni in Slami ter kanalizacijo in vodovod v Strunjanu (Punta). Začeli so že z urejanjem kanalizacije v Sečovljah, v Dragonji pa naj bi naredili vse - kanalizacijo, vodovod in cesto. Sklad stavbnih zemljišč naše občine je v veliki meri sofinanciral tudi širitev komunalne deponije v Dragonji (izvajalec je bilo domače podjetje Hidrogradnja) in obnovo Tomšičeve ulice v Piranu (obnova, ki jo izvaja podjetje Stavbenik, pravkar poteka, stala pa bo kar okoli 110 milijonov SIT).

V naslednjem letu nameravajo v naši občini, v sodelovanju z izolsko, izgraditi kanalizacijo med Vinjolami in Malijo, pa vodovod med Lucanom in Malo Sevo. Pripravili bodo še načrte za gradnjo kanalizacije med Sečo in Paderno, za vasi in Pacug, kasneje pa še za Šentjane. Za obnovo dveh pomembnejših cest - v Lucijsko Obrtno cono in portoroške Belokriške ceste - pa trenutno še poteka urejanje premoženjsko pravnih zadev.



ZA ZBIRATELJE

Zbirate znamke, razglednice, pisma in niste prepričani, da to zares znate?

Potem je pravi trenutek, da izveste, kako se to pravilno dela in sicer **v ponedeljek 20. januarja v Matični knjižnici v Piranu ob 17. uri!** Predavanja bodo v bodoče vsak tretji ponedeljek v mesecu. Svoje znanje o filateliji vam bo posredoval Mitja Jančar. Čudoviti svet filatelije se vam bo pokazal v povsem novi luči. Vabljeni ste vsi izkušeni in manj izkušeni zbiralci, ali pa tisti, ki želite to šele postati.



Liminjanska 78 - Lucija - (v ŠTC ob O.Š. Lucija) - TEL 770 970

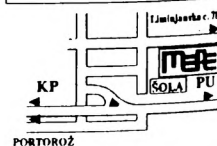
*Našim strankam se zahvaljujemo
za zaupanje in jim v
novem letu 1997
želimo veliko zdravja in obilo sreče*



Če nas še ne poznate VAM sporočamo, da poleg čiščenja oblačil, odej in zaves, nudimo v naši trgovini VSE ZA ŠIVANJE!

- modni čumbi (VERSACE, CHANEL, ERREBI, ...)
 - obrobni trakovi - bordure, čipke
 - sukanec GÜTERMANN
 - termoaplikacije za stare in mlade
 - šiviljski pribor in še in še
- NUDIMO VAM bogato izbiro ženskih nočavice *Servante*

8.00 - 12.30 in 16.00 - 19.00
sobota 9.00 - 12.30



KABELSKA TELEVIZIJA (KONČNO) TUDI V KS PORTOROŽ

Krajani portoroške krajevne skupnosti že nekaj let nestrpno čakamo, da bi dobili kabelsko televizijo. S tem namenom je že bivši Svet KS začel aktivno akcijo iskanja izvajalca, ki bi bil pripravljen postaviti kabelsko distribucijski sistem tudi v Portorožu. Namen Sveta je bil predvsem ta, da s kontrolo nad izvajanjem projekta zagotovi kakovostno izvedbo sistema in s tem zaščiti interes krajanov.

Zaradi relativno majhnega števila potencialnih naročnikov, predvsem pa zaradi dejstva, da so v naši KS predvsem zasebne hiše - kar pomeni višje stroške priključka - morebitni izvajalci ali niso imeli poslovnega interesa ali pa je bila cena priključka izredno visoka. Genovno najugodnejša je bila takrat ponudba podjetja Cetra: 250 DEM za priključek. Ker je omenjeno podjetje že uspešno gradilo KA-TV sistem v Piranu, je tedanji Svet KS ocenil, da Cetra izpolnjuje pogoje in da lahko dela kvalitetno izvede. Tako so nekateri krajanji v dobri veri sklenili s Cetro pogodbo in vplačali na njen račun ceno priključka. Ker pa je Cetra zaračunala očitno prenizko ceno in je kljub temu nadaljevala z deli (priključki na Razgledu), ji je začelo primanjkovati finančnih sredstev. Ko tudi z zadolževanjem ni uspela več kriti stroškov izvajanja, je z deli prenehala. Podjetja ITC, d.o.o. iz Kranja, sicer hčerinsko podjetje Iskra Telekom Holding, d.d. Kranj, ki je bilo glavni upnik podjetja Cetra, se je odločilo, da svoj upniški delež spremeni v lastniški. Tako je v Cetri prišlo do spremembe lastniških deležev in je sedaj njen večinski lastnik ITC, d.o.o. iz Kranja.

Novi lastnik je KS Portorož ponudil, da z aktivnostmi nadaljuje in zagotovi, da bo izpolnil vse stare obveznosti do krajanov. **Ker je bila cena 250 DEM očitno prenizka, je Cetra postavila novo ceno: 680 DEM v kolikor se posamezna naročniška pogodba sklene do 28.02.1997, oz. 748 DEM za sklenitev po tem datumu.**

Poleg Cetre je zanimanje za izgradnjo KATV sistema izrazilo tudi podjetje Elektronika KATV, Sluga Gordon ing. S.p., ki je postavilo ceno 980 DEM v prednaročilu, oziroma 1130 DEM za plačilo na 6 obrokov, medtem ko podjetje MADAI iz Kopra na naše povpraševanje ni niti odgovorilo.

Sedanji Svet KS je izvedbo KATV sistema v Portorožu pogojil s sledečim:

- sistem mora biti izgrajen **po vseh predpisanih standardih**;
- omogočiti mora ne samo **prejemanje** ampak tudi **oddajanje signala** (dvosmerna komunikacija);
- vse napeljave, tako primarnih, kot sekundarnih vodov, morajo biti **pod zemljo**;

- izvajalec **ne sme pobirati predplačil** (naročnik je v popolnosti zaščiten, ker plača priključek šele, ko je sistem že postavljen in operativen);
- najemnina (vzdrževalnina) ne sme biti višja od **12 DEM mesečno**;
- izvajalec omogoči sprejem **24-ih TV programov in interni program**;
- ustanovi se **programski Svet**, ki bo pri izbiri programov upošteval želje krajanov.

Obe zainteresirani podjetji sta bili pripravljene sprejeti zgoraj naštetih pogojev, vendar je bila Cetrina ponudba ugodnejša. Po zagotovitvi novega direktorja Cetre in tudi po naših informacijah, je cena 680 DEM za priključek, glede na postavljene pogoje, najnižja možna cena, ki izvajalcu še omogoča, da ne posluje z izgubo. Tako ceno je Cetra postavila zato, ker je bilo njeno poslovanje v preteklosti, čeprav nenamenoma, nekorektno do krajanov; z neprofitno ceno priključka pa želi podjetje pri naročnikih obvarovati svoje dobro ime.

Svet KS se je zaradi nižje cene odločil, da je ponudba Cetre za krajane ugodnejša, vendar je tu postavil dodaten pogoj in sicer, da se zaščiti interes tistih krajanov, ki so lani Cetri že plačali KATV priključek (250 DEM s prometnim davkom v tolarški protivrednosti). Ti krajanji imajo dve možnosti:

1.) V kolikor še vedno želijo pridobiti kabelski priključek, jim bo to omogočeno z **doplačilom 330 DEM** (100 DEM jim Cetra priznava za zamudne obresti);

2.) V kolikor kabelskega priključka ne želijo, lahko **zahtevek za povrnitev vplačanega zneska naslovijo na Cetra, d.o.o. Ljubljanska 24/a, 4000 Kranj** in zraven priložijo kopijo potrdila o vplačilu. Cetra jim bo denar skupaj z zakonsko določenimi zamudnimi obrestmi vrnila v roku 15 dni od njihovega zahtevka.

Skratka, aktivnosti za napeljavo KATV sistema v Portorožu se nadaljujejo in v naslednjem letu bi morala dela steči. Še več informacij bo v naslednji številki!

KS Portorož

NAJ BO METROPOL TUDI VAŠ ! PONOVO SKUPAJ

METROPOL
RESORT CASINO
PORTOROŽ

VSI ZAPOSLENI, NEKDAJ ZAPOSLENI IN UPOKOJENCI V SISTEMU TIMAV, KI ŠE IMATE

METROPOL
RESORT CASINO
PORTOROŽ

LASTNINSKI CERTIFIKAT,
IMATE MOŽNOST SODELOVATI PRI LASTNINJENJU DRUŽBE METROPOL HOTELI PORTOROŽ D.D. OZIROMA
GRAND HOTELA METROPOL D.D. PORTOROŽ

Vablmo vse bivše zaposlene in upokojece SOZD TIMAV KOPER, DO, TOZD In DSSS v njejovi sestavi;

- DO TOP Portorož
- DO DROGA, Portorož
- DO PRESKRBA SEŽANA
- DO SOČA KOPER
- DO JADRAN SEŽANA
- DO MPI KRAS SEŽANA
- INTERNE BANKE SOZD TIMAV DSSS

udeležite se zamenjave lastninskih certifikatov za delnice Metropol Hotelov Portorož d.d. Portorož In Grand Hotel Metropol d.d., Portorož v postopku lastninskega preoblikovanja. Prav tako vas vablmo k sodelovanju v notranjem odkupu delnic. Delnice se v programu notranjega odkupa prodajajo s 50% popusta v skladu z zakonom.

ROK ZA VPIS DELNIC

Vpis in vplačilo delnic v zamenjavo za certifikate in v notranjem odkupu poteka do 26.01.1997

VPISNO IN VPLAČILNO MESTO

Metropol Hoteli Portorož d.d., Obala 77, Portorož

Vse podrobneše informacije lahko dobite na sedežu družbe ali po telefonu 746-042 ali 746-930.

ISKANJE IZGUBLJENEGA DATUMA

Določitev datuma novega občinskega praznika je seveda predvsem politične narave. (Če seveda odmislimo, da si za tak praznik želimo vsi - organizatorji raznih športnih prireditev in ljudskih veselja na prostem še posebej - lepo vreme! V tem primeru to ni politična, ampak povsem praktična odločitev. Toda ta faktor - vreme - je za politike čisto postranska (in nepredvidljiva) zadeva. Zato ga odmislijo - ne zavedajoč se, koliko simpatij bi pridobili, ako bi priredili za praznik vseljudski žur, ki bi ga spremljalo jasno vreme. Ob dobrem razpoloženju bi nihče ne imel nič proti, če bi si zasluge, da sije sonce, pripisali kar sebi!) Pa preidimo k jedru - variantnim predlogom za nov občinski praznik, ki jih je kar pet: 15. oktober (1944) - dan ustanovitve pomorskega odreda ob slovenski obali (sedanji praznik), 7. marec (1991) - dan sprejema Resolucije o pomorski usmeritvi RS, 24. april - praznik sv. Jurija, zavetnika Pirana, 24. avgust - zaključek solinarjenja, praznik sv. Jerneja, 8. april (1692) - dan rojstva violinista in skladatelja Giuseppeja Tartinija.

Ker torej za politike letni čas (in s tem povezana verjetnost, da bo vreme lepo) ni pomemben, je treba poiskati druge relevantne elemente. Nekateri bodo takoj izključili sedanji praznik (15. oktober), ker ima korenine v NOB ali pa zato, ker si želijo spremembe. Drugi predlog (7. marec) je preblizu osmemu, ko (vsaj) nekatere še praznujemo dan žena. 24. april in 24. avgust sta oba posvečena svetnikom, nekateri pa so a priori proti vsemu svetemu. Preostane še 8. april - na videz najbolj nevtralen in neproblematičen datum (rojstni dan velikega skladatelja, ki je živel preveč daleč nazaj, da bi se bil lahko politično opredeljeval)... A, glej ga, zlomka! Celo ta varianta ima lepoto napako! Giuseppe Tartini ni bil po rodu Slovenec.

No, pa začnimo iskati nov (primeren?) datum!

Livija Sikur Zorman



KRKA ZDRAVILIŠČA ZDRAVILIŠČE STRUNJAN NOVOLETNI PLES 1.1.1997 V ZDRAVILIŠČU STRUNJAN

Vabimo vas na novoletni ples 1.1.1997 v
restavracijo Zdravilišča Strunjan
Igral bo ansambel Štirje kovači
Vstopnina: 1000 Sit
(v ceni je vključen aperitiv)

Informacije in rezervacije: tel. 474100

KAJ SI ŽELIJO PIRANČANI V LETU 1997:

* **Eni garažno hišo** pod mestnim obzidjem, drugi pri bencinski črpalki, tretji pod stolnico svetega Jurija, četrti pri velikem parkirišču pred mestom, peti in šesti... tisoči, pa kar v kleti doma...

* **Gledališče.** Toliko je govora o Piranu kot mestu - kulturnemu spomeniku, a mestno gledališče - ki pravzaprav simbolizira kulturo - medtem nezadržno propada. Pa kaj gledališče - saj Pirančani še kina ne premorejo več!

* **Tablo z opozorilom: Prehod na lastno odgovornost**

Onega jutra, ko je sicer rosilo, je Pirančanka hitela v službo in prečkala kamnito piransko elipso na Tartinijevem trgu. Na spolzkih, sluzavih tleh ji je spodrsnilo. In nenadoma je obležala na tleh kot snop: z nekaj polomljenimi rebri in poškodovano trtico. Prav bi bilo ljudi opozoriti, naj brez potrebe ne rinejo na gladko, trdo ploščad...



* **Komunalno inšpekcijo**, ki ji ne bi bila edina preokupacija promet. Piranske uličice so namreč prepolne pasjih drekcev. Prav bi bilo, da bi se inšpektorji s svojih višav kdaj obrnili tudi k tlom in lastnike pasjih prijateljev, ki za svojimi ljubljenci ne znajo počistiti, včasih tudi trdo prijeli... Potem bi bilo tudi mesto bolj čisto! Kar je ena največjih želja Pirančanov.

KAJ SI ŽELIJO LUCIJCANI V LETU 1997

* **Dušo.** To pa lahko dobijo, če se iz Pirana v Lucijo preseli vse, kar niso gostilne ali butiki: upravna enota, občina, sodišče, knjižnica, Rdeči križ, šole...

* **Novo cerkev**, kar bi bistveno pripomoglo k oblikovanju one "ta prave" duše.

* **Ponovno postavitve nekdanje železniške postaje**, kar bi prispevalo k oblikovanju posvetne duše.

* Da se naslednji december ne pozabi na Lucijo tako kot doslej, ko se **praznična okrasitev** konča pred Lucijo!



KAJ SI ŽELIJO PORTOROŽANI V LETU 1997:

* Da se **rekonstrukcija Belokriške ceste** preneha načrtovati le na papirju.

* Da bi lokacije za **bazen olimpijskih dimenzij** ne "selili" več sem in tja ter gor in dol po Portorožu, ampak da bi ga končno tudi zgradili!

* Da bi se končno zmenili, **kaj naj bo Portorož:**

- letovišče,
- zdravilišče, zabavišče,
- šolsko središče ali kaj petega...

* **Da bi parkirne ure sredi štiripasovnice delovale**, da Portorožanom (vsaj) ne bo treba zardevati pred turisti.

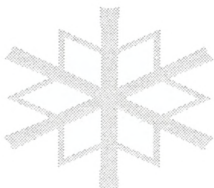
Mercator Degro

Portorož



*želi vsem svojim
strankam in vsem občanom prijetne
Božične praznike ter SREČNO IN USPEŠNO
NOVO LETO 1997.*

*M - DEGRO PORTOROŽ se priporoča, da bi tudi
v prihajajočem letu ostali njihovi zvesti kupci,
ter se zahvaljuje za dosedanje zaupanje.*



KAKO SMO LAHKO UREJENI V ZADNJEM TRENUTKU?

Nočete imeti večjih stroškov in vendar biti - v zelo kratkem času - za najdaljšo noč v letu primerno urejeni? Če je tako in so vas morebiti zadnji trenutek povabili na družabni sprejem, se ne pustite presenetiti! Vsekakor pa naj vas ne zajame panika, ki bi se vas lahko upravičeno (?) lotila ob pogledu v omaro ali celo na lastno telo? Z malo dobre volje se lahko uredite tako, da se boste samozavestno prepustili prazničnemu vzdušju. Z našim nasvetom, prepričani smo, boste lahko urejeni v manj kot (polni) uri časa. **Kako se torej na hitro uredimo? Poskusimo po postopnih korakih takole:**

- 2 min.: Pripravimo vsa potrebna oblačila - od spodnjega perila in nogavic do obleke in čevljev.
- 2 min.: Očistimo si obraz.
- 1 min.: Odstranimo lak z nohtov.
- 5 min.: Navijemo lase na velike navijače in pokrijemo z mrežico.
- 4 min.: Struširamo se z mlačno vodo in dobro obrišemo.
- 2 min.: Premažemo telo z lotionom ali kremo in razpršimo dezodorant pod pazduhi. Oblečemo domačo haljo.
- 2 min.: Na obraz si položimo masko z rumenjacom in olivnim oljem; če je koža mastna pa s stepenim beljakom.
- 3 min.: Lakiramo nohte.
- 12. Min.: Ležemo na posteljo z nekoliko privzdignjenim vznožjem in se popolnoma sprostimo. Na oči damo hladne obkladek.
- 3 min.: Z mlačno vodo odstranimo masko, premažemo obraz s tonikom in hidrantno kremo, snamerno navijače z las in se razčesemo.
- 3 min.: Se popolnoma oblečemo.
- 3 min.: Naredimo si pričesko.
- 10 min.: Obrazni make-up.

Za konec ne pozabite na optimizem, strpnost in ljubezen, kar bo prispevalo k splošni urejenosti človeštva in življenja na Zemlji.

Ker sreče in plemenitih nikoli zadošči vam v letu 1997 želim prav to

vaša BABICA MRAZ



STUDIO JANA BERNARDIN



Oblikovanje in nega nohtov
modellamento delle unghie

Urniki:

ponedeljek, sreda, petek od 9. do 12.
in od 16. do 20.

torek, četrtek: od 9. do 15. - sobota: od 9. do 12. Obala 2, Portorož.

**Želite imeti za praznike urejene nohte? Ne oklevajte! Pokličite na tel.: 475 60 15. Svojim strankam vse najboljše za božične praznike, v novem letu pa zdravja in sreče.
Pa ne zanemarjajte svojih rok in nohtov!**



Bodite previdni, kako ravnate s svojim denarjem v prihodnjem letu! Če ste negotovi, kam vložiti svoje prihranke, da vam bodo čimveč "nesli", ne oklevajte! Obrnite se na našo borzno posredniško družbo, kjer boste dobili najboljši nasvet.

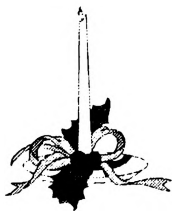
Želimo vam lepo praznovanje, pa da bi vam modro vloženi prihranki v letu '97 omogočili uresničitev čimveč vaših načrtov in želja.



Frizerski salon

• MARY •

Na Šolski 18 v Luciji
tel.: 770-260



Tudi letos smo bile frizerke salona MARY v Londonu, kjer smo se seznanile z novimi načini striženja in friziranja v svetu, pa z najnovejšimi barvnimi odtenki las in vsem, kar je v tem trenutku pri pričeskah najbolj "in".

S svojim znanjem in izkušnjami bomo našim strankam zmeraj znale prav svetovati!



Prepusite se še naprej našim spretnim rokam!
Lep božič in srečno v letu 1997 vam želi vaš frizerski salon • MARY •

KAKO SMO LETOS VARČEVALI

Leto 1996 je bilo na denarnem področju zelo zanimivo. V preteklem letu smo lahko veliko zaslužili ali pa tudi veliko izgubili. Prvi Slovenci pa so lahko že vnovčili svoje certifikate.

Pa začnimo pri marki. Tečaj nemške marke je le za 2 odstotka višji, kot je bil na začetku leta. Če računamo, da je bila naša inflacija 9%, nemška pa le 2%, je torej tolar glede na nemško marko narastel za 5%! To pomeni, da so tisti, ki so varčevali v devizah, spet potegnili krajši konec.

Zelo zanimivo je bilo dogajanje na borzi. Nekdanjemu borznemu kralju DADAS-u je letos država zadala udarec, kar je bil za trg velik šok, saj je cena delnice Dadas padla z 250.000 sit - kolikor je znašala marca - na borih 8000 sit, kolikor znaša sedaj. Razen tega je bilo v letošnjem letu na borzi polno pasti, saj je vrsta delnic doživljala prav dramatične trenutke in zlome cen (Mladinska knjiga, Sallus, Dadas, Primofin, Triglav banka, Finmedia). Te predstavljajo kar polovico delnic, ki so sicer dobro kotirale v letu '95. S tega vidika je bilo torej stanje na borzi katastrofalno. Dobršen del "starih investitorjev" je imel velike izgube.

Ima pa borza 1996 tudi svojo vedrejšo plat. Na borzi so začele kotirati prve delnice iz privatizacije. Nekatere od njih (posebej Lek, Luka, Droga, Kolinska) so dosegle zelo lepo ceno, saj so ljudje iz svojih 400.00 sit vrednih certifikatov lahko "iztisnili" celo 800.000 sit. Torej je govoric, da certifikati niso nič vredni, res lahko konec, saj so na primer dobro naloženi certifikati ene družine lahko vredni kar cel avtomobil.

Seveda pa niso vse delnice dosegle take cene. Izkazalo se je, da je zelo pomembno, kam je kdo svoj certifikat naložil. Razlike so tudi 10-kratne! Cena delnice Lek je 20.000 sit, Slovenijalesa pa le 2.500 sit. Osnove pa so bile enake.

Na koncu pa bi še enkrat opozoril na že večkrat ponovljeno zgodbo. Po Sloveniji še vedno po domovih obiskujejo ljudi razni agentje, ki odkupujejo delnice. Malo verjetno je, da so taki odkupi za ljudi ugodni. Boljše je stopiti do pisarne borznih posrednikov in se pri njih pozanimati o postopkih in možnostih čimboljše prodaje. Smotno pa je s prodajo počakati, dokler ne bodo delnice prišle na borzo, saj običajno cene z vstopom vanjo zrastejo.

Pa še na nek fenomen iz leta 1996 moramo opozoriti. Letos je bilo namreč precej težav tudi s "sivimi" izposojami denarja. Primer mariborskega Zdenex-a je bil najbolj razvpit. Ljudje so v takih primerih izgubili velike vsote denarja. Take stvari se lahko zgodijo le zaradi prevelikih želja po lahkem zaslužku in neznanja ljudi. Vse obresti nad 10% realno na leto pomenijo, da gre za rizično naložbo in da je verjetnost, da se zgodi kaj nerodnega, precejšnja! Razne obresti 3, 4 ali 6% na mesec pa so izven vsake ekonomske logike in je nemogoče, da na dolgi rok "vzdržijo".

Na koncu pa vam želim še srečno, zdravo in denarja polno leto 1997.

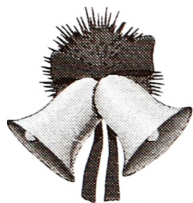
LEON KLEMŠE, dipl.oec., borzni posrednik

OB BOLEČI SMRTI MOJEGA MOŽA

KRISTJANA ŽEKARJA z Vilfanove ulice v Portorožu se iskreno zahvaljujem za izkazano pomoč in tolažilne besede, še posebej družinam VOLČIČ, BATALO, ŠERUGA, BACICCHI ter Mihi za lep cvetni aranžma.

Iskrena hvala vsem.

Erika Žekar



HOTELI PALACE



PORTOROŽ
PORTOROSE
Slovenija



Krajanom, sodelavcem in poslovnim partnerjem želimo vesele božične praznike in veliko osebne sreče ter uspeha v letu 1997.

V predprazničnih dneh vas vabimo v Terme Palace, kjer smo za vas pripravili pester izbor lepotnih in sprostitvenih programov. Priporočamo vam vrste sprostitvenih masaž, nego obraza in telesa ter obisk savn in bazenov s številnimi vodnimi efekti. Okrepljeni, lepši in polni elana boste stopili v leto 1997.



Informacije: Terme Palace na tel. 747-041 ali 747-360
- ga. Jolanda Rot ali ga. Zdenka Zupičič

PIRANSKA FOLKLORNA SKUPINA SE BO PREIMENOVALA V FOLKLORNO DRUŠTVO VAL

Foklorna skupina KUD Karol Pahor iz Piran deluje že od leta 1961. V bližnji prihodnosti se bo folklorna skupina preimenovala v Folklorno društvo VAL Piran. V svojih vrstah združuje mlade slovenskih obalnih krajev. Skupina ima vsako leto večje število nastopov. Redno gostuje v Italiji, Nemčiji, Istri in po Sloveniji. Nastopala je na festivalih v Beltincih, Črnomlju, Svečini, Zagrebu, Trogiru, v Bolgariji, na Madžarskem, na Češkem, v Turčiji in v Belgiji. Za svoje delo je folklorna skupina že večkrat prejela priznanje Občine Piran. Uspešna je bila tudi v tujini: leta 1986 je dosegla drugo mesto na Mednarodnem folklornem festivalu v Španiji, leta 1987 je prejela priznanje za izvirnost in kvaliteto na festivalu v Ohridu, leta 1995 je bila na gostovanju pri folklorni skupini Drava v Augsburgu, septembra 1996 pa je sodelovala na Mednarodnem festivalu v Reisbachu v Nemčiji.

V okrilju piranske folklorne skupine delujejo otroške folklorne skupine in sicer v vrtcu Lucija, v portoroškem vrtcu Mornarček in v portoroški podružnični osnovni šoli, pa v osnovni šoli v Luciji in še mlajša pa starejša folklorna skupina. Mlajšo in starejšo folklorno skupino vodi mentor Andrej Butina, otroške folklorne skupine pa vodijo Klementina Butina in Nina Golja. Skupino spremljajo trije godci (dva harmonikaša in kontrabasist). Predsednik folklorne skupine je Borut Luša, podpredsednik pa Boris Šušmak.

Skupina se predstavlja s programom osmih slovenskih plesov: Istrska šagra, Ča to šuška, Goriški plesi, Plesi s Krasa, Belokranjski plesi, Gorenjski plesi, Štajerski plesi in Prekmurski plesi. Plesi so različno obarvani - glede na pokrajino iz katere izvirajo. Dolžina posameznega spleta plesov traja od 12 do 20 minut.

Naslednje leto (1997) bodo organizatorji

področne revije odraslih folklornih skupin, nameravajo pa se udeležiti tudi mednarodnega folklorne festivala v Ohridu.

Zaradi reorganizacije Kulturno umetniškega društva (kar predpisuje nova zakonodaja) in spremembe imena bodo v skupini prihodnje leto obnovili svoje propagandno gradivo, pa istrske noše. Kot vsako leto bodo imeli tudi intenzivne vaje, v načrtu pa imajo, da se bodo naučili spleta plesov iz Posočja...

*** Folklorna skupina KUD Karol Pahor (kmalu z imenom Val) vadi vsak ponedeljek od 20. do 22. ure v prostorih italijanske gimnazije v Portorožu (v podprtični trim sobi), kjer se - kogar zanima - lahko vpišete ali si ogledate vaje.**

Zakaj bi se vpisali?

* Plesanje v folklorni skupini je:



* brezplačno

* zabavno in poučno hkrati (naučite se plesati, peti in se ob tem še veseliti);

* potovali boste po Sloveniji in tujini (preberite si v članku, kje vse je folklorna skupina bila),

* pomagali pa boste tudi ohranjati slovensko ljudsko izročilo (s čemer se krepi slovenska samozavest).

MIRNA IN BORIS: "KDOR PLEŠE, NE MORE BITI ŽALOSTEN!"

Vsi vemo, da je ples najbolj vesela govornica sveta. Razumejo ga po vsem svetu in je najlepši način spoznavanja med ljudmi. V nas je od rojstva. Poglejte čisto majhne otroke, kako poskakujejo v ritmu glasbe. Nihče jih tega ni učil. To čutiljo v sebi, to je izražanje veselja in sreče. "Kdor pleše, enostavno ne more biti žalosten!" Res je, plesati se je treba naučiti, tako kot jezika, ampak to sploh ni težko. Ples je zabava, ko se razgibate, sprostiti in se naučite prijetnega sporazumevanja med ljudmi.

In čemu ta uvod? Ker vam želimo predstaviti mladi plesni par, ki je na nedavnem svetovnem prvenstvu v Show dance-u 22. in 23. novembra na sosednjem Madžarskem dosegel zavidljivo četrto mesto v akro mixing blues-u, v mixing blues-u pa sta bila plesalca šesta. Kdo sta torej ta dva plesalca? To sta Mirna Veselinovič in Boris Tonejc - sicer doma iz Izole - ki plešeta pod okriljem piranske Skupnosti Italijanov, kjer v skupini R&R Kiwi tudi poučujeta mladež od šestega leta dalje. Sama se lahko pohvalita, da sta bila v plesni sezoni 1994/95 (v članskem C razredu) državna in pokalna prvaka. V letošnji plesni sezoni pa se v pionirskem razredu uspešno pomerjata dva para in vrst njenega podmladka.

Za Mirno in Borisa - ki jima pri vadbi pomaga njun mentor Igor Albreht - pa se z madžarskim uspehom odpira niz novih možnosti za prodor med najboljše v mednarodnih plesnih vrstah. V tekmovanju show dance-a sta edina zastopala slovenske barve in bila odlična (v madžarskem Dunajvarosu se je v tej zvrsti pomerilo triintriideset parov, ki so prišli iz petindvajsetih držav). Mlada plesalca, ki tem plesnim zvrstem pri nas utirata pot - se bosta prihodnje leto januarja mednarodni plesni publikli predstavila v Lyonu, kjer bosta tekmovala za evropski pokal Francije. Domača publika pa ju bo lahko občudovala - če ne že prej - za slovenski kulturni praznik (8. februarja) v izolski športni dvorani, kjer bo tekmovanje za Pokal Slovenije v akrobatskem rock' n' rollu, mixing blues-u in hip-hopu - plesih, ki so prava paša za oči.



KOZMETIKA IN PEDIKURA

ASANOVIČ Zlata - LOKOVŠEK

Tomažičeva 2

tel.: (066) 75-310

PIRAN - PIRANO

Patentirano v ZDA, certifikat FDA, pozitivno mnenje Inštituta za varovanje zdravja Slovenije.

Izjemna moč posebne morske gline v postopku UNIVERSAL CONTOUR WRAP Brez agresivnih naprav in toplotne obdelave do TAKOJŠNJIH REZULTATOV:

- PREČIŠČEVANJE, REVITALIZACIJA IN UČVRSTITEV KOŽNEGA TKIVA
- ZMANJŠANJE TELESNEGA OBSEGA
- ZMANJŠANJE CELULITA
- DOBRO POČUTJE

garancija na rezultate

Urnik vsak dan od 9. do 11.30
in od 16.00 do 19.30
soboto po dogovoru



d.o.o.
KOVINO **KK**
 portorož
 LIMINJANSKA 111, PORTOROŽ
 tel.: 773 269

stavbno kleparstvo
 ključavničarstvo
 vodoinštalaterstvo

*želi vsem svojim strankam,
 poslovnim partnerjem in krajanom
 prijetno praznovanje božiča,
 v novem letu pa veliko uspehov, zdravja in sreče.*

PISMA PORTOROŽANU

KRKIN PARADOKS ŠE Z DRUGE STRANI MEDALJE

V zvezi s člankom "Krkin paradoks", objavljenim v 11. št. Portorožana, v katerem se poudarja oz. povečuje oškodovanost "Krke", kot dosedanjega upravljalca s plažo v Strunjanu, dajemo naslednja pojasnila:

OKOLJE Piran je na podlagi pogodbe o podelitvi pravice rabe infrastrukturnega objekta plaže Strunjan z dne 16.12.1994 z občino Piran postalo nosilec pravice rabe in upravljanja nad celotnim območjem zgoraj navedene plaže (kar je razvidno iz zemljiško knjižnih izpiskov, št. 4558/96 in 4556/96). V skladu s 5. členom pogodbe bi moralo OKOLJE urediti vsa razmerja s trenutnim posestnikom Krka Zdravilišče d.o.o., Novo mesto. V skladu s tem je javno podjetje OKOLJE že v začetku leta 1995 poskušalo urediti prevzem posesti s poudarkom predvsem na ugotovitvi vlaganj Občine Piran oz. Krke in drugih vlagateljev v ureditev plaže Strunjan.

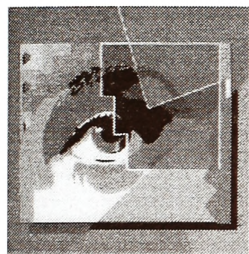
Ker OKOLJE ni razpolagalo z nobeno dokumentacijo glede vlaganj v ureditev plaže Strunjan, je pozvalo Krko, da do zaključka turistične sezone 1995 pripravi vso potrebno dokumentacijo, ki se nanaša na njihova vlaganja, kot je bilo dogovorjeno na skupnem sestanku dne 25.5.1995. Iz vpogleda v dokumentacijo je razvidno, da Krka Zdravilišče na našo zahtevo ni dostavila nobenih podatkov, tako da je OKOLJE za turistično sezono 1996, v mesecu marcu 1996, pripravilo prvi osnutek pogodbe o podzakupu plaže Strunjan in ga dostavilo v obravnavo Krki Zdravilišču. V odgovor na izdelan koncept pogodbe o podzakupu nam je Krka konec aprila 1996 dostavila koncept pogodbe o podelitvi pravice rabe, kar je za OKOLJE popolnoma nesprejemljivo in v nasprotju s sklenjeno pogodbo z Občino. Dokončno vsebino pogodbe o podzakupu je OKOLJE predložilo Krki v mesecu avgustu. Iz nje je razvidno, da se zakupnina odmeri kot pavšal, dokler se ne ugotovijo koristna vlaganja vseh strank. Deset odstotni delež zakupnine bi se odvajal Občini Piran, ostali del pa namensko v potrebno infrastrukturo Strunjana. Po mnenju Krke Zdravilišča je predlagana zakupnina previsoka, saj - po njihovih navedbah - njihovo podjetje z upravljanjem plaže nima nobenega "dobička". OKOLJE je še zmeraj mnenja, da je predlagana zakupnina realna, saj izhaja iz števila kopalcev in ostalih pogodb za stalna in začasna prodajna mesta. To ugotovitev utemeljujemo tudi s tem, da Krka Zdravilišče zaračunava najemnino tudi na objektu gostišča Lambada, ki je v lasti Občine Piran in posluje celo leto, prav tako tudi pomožni gostinski objekt na plaži sami.

Iz zgoraj navedenega smatramo, da v Krki Zdravilišče niso zainteresirani za ureditev odnosov, saj jim tako stanje ustreza, ker ne plačujejo nikomur nobenih dajatev, tržijo pa vse prednosti, ki jih nudi prostor plaže in parkirišča ob stjuži v Strunjanu.

Iz tega sledi, da Krka Zdravilišče ni oškodovanec, kot je v članku prikazano, ampak nasprotno - ima privilegirano položaj v odnosu na vsa ostala turistična podjetja v naši občini. Ostali plačujejo določene deleže Občini Piran, kar za Krko Zdravilišče ne drži.

Naj navedemo še, da je ureditev plaže v Strunjanu leta 1985 investiral takratni SKIS - Enota za upravljanje s stavbnim zemljiščem, ki je omenjeno investicijo kril iz nepovratnih združenih sredstev po SaSu, kar je razvidno iz sklepa izvršnega odbora Enote za upravljanje s stavbnim zemljiščem, št. 109/8 z dne 4.10.1984.

Preseneča nas, da je avtor članka bolj na strani Krka Zdravilišča, ki ima sedež podjetja izven občine Piran in je v dvomih glede



OPTIK OTTICA

V. Bezjak

OBVEŠČAMO CENJENE STRANKE, DA POSLUJEMO V NOvem POSLOVNEM PROSTORU V LUCIJI, PODVOZNA 2. (ZA MARKETOM DEGRO - AVTOBUSNA POSTAJA LUCIJA)

NA ZALOGI IMAMO VELIKO IZBIRO VRHUNSKIH KOREKCIJSKIH OKVIRJEV PO ZMERNIH CENAH, KAKOR TUDI NAJBOLJŠA STEKLA, KI SO NA EVROPSKEM TRŽIŠČU. OČALA ZA KOREKCIJO VIDA DOBITE EXPRESS, TUDI BREZ RECEPTA.

URNIK POSLOVANJA:

- OD PONEDELJKA DO PETKA OD 9h DO 12h IN OD 16h DO 18h
 - SOBOTA, NEDELJA ZAPRTO

ŠE NAPREJ HVALA ZA ZAUPANJE!
 PRIČAKUJEM VAŠ OBISK IN SE PRIPOROČAM.

OB TEJ PRILIKI VAM VSEM ŽELIM VESELE IN ZADOVOLJNE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO 1997.



PALMA
 Vaša turistična agencija

Vsem našim zvestim potnikom, sobodajalcem in poslovnim partnerjem želimo vesele božične praznike ter veliko sreče in zadovoljstva v novem letu 1997!!!

Vaša turistična agencija PALMA

PISMA PORTOROŽANU

☞ sklenjene pogodbe, kljub temu, da je OKOLJE v 100 odstotni lasti Občine Piran. Iz tega razloga je OKOLJE pristopilo k simboličnemu prevzemu plaže in ne iz kakršnihkoli drugih razlogov. Saj ga sklenjena pogodba obvezuje, da uredi vse potrebno, da prevzame v upravljanje plažo Strunjan.

Direktor družbe:
Robert Časar, dipl.iur.

Portorožan je o problematiki Krkine plaže prvič pisal v letošnji septembrski številki (št. 9), kar je izzvalo Krko oz. Zdravilišče Strunjan, da je napisala nekoliko polemičen odgovor (objavljen v 10. številki), na katerega smo v uredništvu pričakovali odgovor Okolja, ki pa ga ni bilo. Okolje je medtem pripravilo simbolični prevzem strunjanske plaže, na katerega pa Portorožana - kljub temu da je o omenjeni problematiki že pisal - ni povabil. Pri Portorožanu smo zato menili, da Okolje - glede na že dotelj napisano v našem časopisu - nima novih argumentov oz. dejstev. Zato smo se odločili povprašati pri Krki. Avtorica članka pa ni nameravala biti do Krke "navijaška", ampak je le zapisala, kar so ji imeli v Zdravilišču Strunjan povedati. S spoštovanjem.

Livija Sikur Zorman

PRODAJA MODNIH OBLAČIL

Moderato Cantabile

Portorož, Obala 4c
tel. 066/746-433
BERNARDIN

Privat:
Crnošija Gojmira
Piran, Regentova 36
tel. 066/76-875

želi svojim strankam in vsem krajanom veseli božič, v letu 1997 pa veliko lepega, predvsem pa zdravja!

PORTOROŠKI PEVSKI ZBOR V ZAMEJSTVU

Portoroški zbor je gostoval v Furlaniji Julijski krajini, v vasi Bardo, ki jo je pred dvajsetimi leti potres do tal porušil. Italijanska vlada se ni zavzela za obnovo, zato so Slovenci to stran meje materialno in z delom pomagali obnoviti popolnoma vse hiše, skupaj s cerkvijo. Ob 20. letnici potresa je vasica pripravila proslavo, katere del je bil med drugim tudi koncert Portoroškega zbora s sakralno glasbo Vinka Fillija ter ljudskimi pesmimi v drugem delu.

V novi cerkvi so ostale stare orgle iz leta 1743, na katere je organist Dimitrij Rejc spremljal zbor, v odmoru pa je publiko navdušil z Bachovo Pastoralo.

Vasica Bardo šteje vsega okrog 100 prebivalcev. Kljub temu, da je vse novo, da ni v njej niti ene stare zgradbe, je zdaj, po 20 letih skoraj do polovice prazna. V zadnjih štirih letih sta se rodila samo dva otroka, umrlo pa je precej večje število ljudi. Tako tudi občinstvo na koncertu ni bilo številno, vendar je napolnilo cerkev s tolikim aplavzom, kot bi bila do zadnjega polna. Bardo ima svojo zanimivost v tamkajšnjem župniku, ki je doma iz Calabrie, a se je naučil slovensko, saj je ugotovil, da so njegovi farani Slovenci. Ko je v Ljubljani študiral slovenščino, je spoznal našo kulturo. Po končanem koncertu je v slovenščini pozdravil dirigenta dr. Mirka Slosarja in vse izvajalce. Faranom je potem govoril slovensko in zaprosil zbor, naj zapoje slovensko himno, v kateri so tako plemenite misli.. Bilo je tako že drugič, da je Portoroški zbor pel slovensko himno v Italiji (prvič jo je zapel oktobra lani na avdienci pri papežu v Rimu).

Biserka Zabukovec

SOŽALJE

Ob boleči izgubi Nelli MIKLAVEC z Vesne v Portorožu izražamo vsej njeni družini globoko sožalje.

Krajevna skupnost Portorož

WIDRO GRADNJA PORTOROŽ

LUDVIK KRIŽMAN, Liminjanska 111, 6320 Portorož, tel./fax: 066/71-397, mobitel: 0609/610-132



je znano domače gradbeno podjetje, ki se loti vseh, tudi najzahtevnejših del. Vsem, ki ste mu zaupali, se zahvaljuje in se priporoča za naprej.

Ob koncu leta pa vsem krajanom, svojim strankam in poslovnim partnerjem vošči lepe božične praznike in srečno leto 1997.



Slasčičarna

MIGNON

u Portorožu z najboljšimi sladnicami iz lastne pekarnice vas pričakuje.

Prazniki so najprimernejši čas za izkazovanje pozornosti vašim najdražjim, prijateljem, sorodnikom, poslovnim partnerjem...

In kaj je primernejšega od sladkega darila iz Starega peka?



Voščite srečo za letošnji Božič in Novo leto s panetonom iz peči Starega peka!

Pričakujemo vas u slasčičarni u Portorožu in u prodajalni slasčic u Luciji.

Lep Božič in veliko ... sladkega u novem letu vam želita vaša

MIGNON

in Stari peka.

PROGRAMMA DELLE MANIFESTAZIONI ORGANIZZATE DALLA COMUNITA' DEGLI ITALIANI "GIUSEPPE TARTINI" DI PIRANO PER IL MESE DI GENNAIO 1997.

- * **GIOVEDI' 9 gennaio alle ore 19.00** in Casa Tartini: **mostra** del gruppo di pittura guidato da Fulvia Zudič
- * **VENERDI' 10 gennaio alle ore 20.00** in Casa Tartini: **CONCERTO** - alla fisarmonica Marsell Marinšek (musiche ever green in stile jazz).
- * **MARTEDI' 14 gennaio alle ore 20.30** all'Auditorio di Portorose: **IL MARESCIALLO BUTTERFLY** di Roberto Cavosi, regia di Antonio Calenda, produzione del Teatro Stabile del Friuli-Venezia Giulia (organizzato grazie alla collaborazione UI-UPT).
- * **MERCOLEDI' 15 gennaio alle ore 11.00** in Casa Tartini: presentazione del libro di Luciano Comida **"VITA PRIVATA AVVENTURE E AMORI DI MICHELE CRISMANI DODICENNE"**. (Organizzata grazie alla collaborazione con la sezione italiana Biblioteca centrale "S. Vilhar" di Capodistira.)
- * **GIOVEDI' 16 gennaio alle ore 19.00** in Casa Tartini: **CONCERTO** - per arpa con Ilaria Vivan (musiche di G.F.Haendel, L. Spohr, M. Grandjany).
- * **VENERDI' 17 gennaio alle ore 12.00** in Casa Tartini: **presentazione del libro "IL VIOLINISTA DI BRONZO"** di Zlata Jurin, illustrato da Sandra Kump. Organizzata dalla Biblioteca civica di Pirano in occasione del 40 della fondazione.
- * **MARTEDI' 21 gennaio alle ore 19.00** in Casa Tartini: **mostra** del gruppo di pittura guidato da Liliana Stipanov.
- * **GIOVEDI' 23 gennaio alle ore 19.00** in Casa Tartini: **CONCERTO** - P. Greco (soprano), G. Blasco (flauto), E. Guerrato (chitarra), F. Del Bianco (pianoforte) (musiche di F. Carulli, A. Caldara).

PISMA PORTOROŽANU

PREDLOG

Portorožancem predlagam, da na razdelilna mesta, kamor dajete Portorožana, postavite tudi škatlo za prostovoljne prispevke. Nekaterim bi bilo tako lažje dati svoj denarni prispevek za časopis, ki je super.

Lep pozdrav Pustotnik-ova!

Pripis uredništva: Hvala za idejo! Bomo videli, kaj lahko v tej smeri naredimo. Zahvaljujemo se vam za "super"!



GLAS ZA DR. DVORŠAKA

Na volišče sem šla neopredeljena, kot morda še kdo.

Prebrala sem imena kandidatov in ob imenu MARKO DVORAK so moje misli poromale v neko že davno leto, točneje davni december.

Takrat smo z domom zdravstvene šole gostovali v piranskem hotelu SIDRO - sedaj se menda imenuje Tartini, ki so ga še nedavno olepšali in oteili pozabi. Dijaki so na praznovanje novega leta povabili v dom tudi svoje profesorje slaviste, tudi dr. Dvoršaka.

Še pomnim toplino besed, s katerimi nas je nagovoril ter zanos in navdušenje dijakov srednje pomorske šole, ki jim je predaval.

Toplino človeka, ki jo še posebej začutijo mlada srca, tam tudi ostane in najbrž tudi zato toliko glasov za.

Ivana Žabot

Kompas turizem d.d. Ljubljana Podružnica Portorož

Zahvaljujemo se vsem poslovnim partnerjem ter vsem tistim, ki ste sodelovali z nami v iztekačem se letu.

Želimo vam obilo poslovnih uspehov in osebne sreče v novem letu 1997.

Istočasno vabimo k sodelovanju v letu 1997 vse lastnike počitniških stanovanj.

Telefon: 73 160, 73 167 Telefaks: 74 398

KJE JE MEJA MED NASILJEM IN STROGO VZGOJO?

V drugi polovici novembra je Društvo prijateljev mladine občine Piran pričelo s predavanji in predstavami v okviru projekta **VARUJMO SE VARLJIVEGA VIDEZA VARNOSTI**.

Pripravili so ga v sodelovanju z Uradom kriminalistične službe iz Kopra in Centrom za socialno selo iz Pirana. Tema, s katero želijo seznaniti najprej ožjo piransko, nato pa širšo javnost občine Piran, je seznanjanje z različnimi oblikami nasilja med mladimi, nasiljem v družini ter spoznavanje vlog obeh sodelujočih služb. Tako so si predšolski otroci piranskega vrtca in šolarji nižjih razredov osnovne šole iz Pirana in Portoroža ogledali lutkovno predstavo Gledališča Zoom iz Ljubljane z naslovom Devet in dva. Po predstavi so se pogovora udeležili tudi policisti Policijske postaje Piran, ki so govorili o svojem delu. Osnovnošolci predmetne stopnje pa so poslušali predavanja, ki jih je vodil kriminalist Cveto Kokalj o vrstah nasilja, seznanili pa so jih tudi z načini prepoznavanja stisk med vrstniki in poti do pomoči. V predavanja so se seveda vključili tudi vzgojitelji in učitelji ter člani svetov staršev.

Projekt se bo januarja nadaljeval za srednješolce in profesorje, februarja s seminarjem za učitelje in vzgojitelje (pripravlja ga Marja Strojnik iz Svetovalnega centra Ljubljana). Potem bodo pričeli z učnimi delavnicami za otroke.

Da je tematika za otroke zanimiva, je kazalo njihovo vključevanje v pogovore. Posebej pa bi izpostavili primer, ko so dekleta, osmošolke ukrepale ob nedavnem nasilju očeta nad devetletnim dečkom v Luciji. Meja med strogo vzgojo in nasiljem mora biti jasna! Tem dekletom je bila gotovo jasnejša kot odraslim, ki so bili dogodku priča, a ostali pasivni...

Helena Vovk-Šribar

SEN MARTINOVE NOČI

Vsa aroganca, laži in obljube so mimo. Nastopil je čas lizanja ran. Sna ni več. Treznitev.

Opazoval sem jih.

Izmučene, opeharjene, zdelane od vojne vihre, izčrpane v boju za delovno penzijo in zlomljene od bolečih izgub svojih najdražjih.

Kljub vsem omenjenim dogodkom so bili prvi na volišču! Sopi-hajoč in zagrizeno so grabili v hrib, kot da se boje zamuditi, kot da bo brez njih vse vzela hudič.

Kakšna moč je v teh ljudeh, kakšna grozovita sila življenja je v naših starejših meščanih. Spoštujem jih, zato bom pisanje nadaljeval. Dan za dnem jih srečujem, ko grabijo v hrib. Mesec za mesecem in leto... Vsak izmed njih je izgubil drago osebo iz svojega osebnega sveta. Obiskujejo jih redno. Med mestom, kjer žive in ciljem, kamor so namenjeni, pa je grozovita vzpetina. Hrib.

Zato predlagam vsem, ki jih in nas potrebujejo na volitvah, da jim omogočijo vsaj nekaj.

Predlagam, da se za izboljšanje življenjskih potreb ostarelih, pa tudi ostalih prebivalcev Pirana, omogoči prevoz od trga Tartini do pokopališča in nazaj: vsaj dvakrat dopoldan in dvakrat popoldan vsak delovnik.

To si volilci zaslužimo?

Niste nam tega v predvolilni manežeriji obljubili - a naj bo to presenečenje, naj bo to darilo svetnikov in župana nam Pirančanom, za novo leto.

Zahvaljujem se svetnikom in županstvu že vnaprej v imenu vseh, ki živimo v Piranu.

Nono

PISMA PORTOROŽANU

Odgovor na pisanje g. Bračka (v Portorožanu št. 10, oktober '96)

Na pisanje g. Jožefa Bračka iz Pacuga v Portorožanu, vas prosimo, da zaradi pravilnega informiranja bralcev objavite naslednjo informacijo:

Občinska uprava je že pooblastila odvetnika v Kopru zaradi sestave kazenske ovadbe proti g. Jožefu Bračku zaradi suma kaznivega dejanja grožnje uradni osebi in izsiljevanja.

G. Bračko zahteva, da se v družbenem planu Občine Piran njegovemu kmetijskemu zemljišču spremeni namembnost. Ker Odbor za urbanizem, okolje in prostor njegovega predloga ni sprejel, je grozil načelniku Urada za urejanje prostora, g. Borisu Kočevanju, češ da ga bo ustrelil, če ne poskrbi za spremembo namembnosti. Svojo grožnjo je ponovil tudi pred pričami, ki se v pisarni niso "naenkrat pojavile", kot pravi g. Bračko, temveč jih je pozval načelnik sam.

Naj poudarimo, da g. Kočevar kot načelnik nima pristojnosti odločanja o namembnosti nekega zemljišča. O tem odloča svet Občine Piran z Odlokom pod pogoji, ki so predpisani v zakonih.

Tudi primer, ki ga g. Bračko navaja in kjer naj bi zopet bil žrtev "uradniškega nasilja", je bil podoben zgoraj opisanemu. G. Bračko je "zastopal" nekega Vodopijo v postopku denacionalizacije zemljišč, ki pa so bila Vodopiji odvzeta iz posesti in tudi izplačana. Ker zakon o denacionalizaciji predvideva možnost, da se tudi takšna zemljišča (pod določenimi pogoji) vrnejo, vendar pa mora denacionalizacijski upravičenec prejeto odškodnino v revaloriziranem znesku vrniti - je g. Bračko (kot zastopnik omenjenega Vodopije) to možnost uveljavljal. Zemljišče je bilo s pravnomočno odločbo povrnjeno prejšnjemu lastniku (Vodopija), vendar temu ni sledila vrnitev odškodnine, temveč dolgotrajno in nesmiselno prepričevanje, da je v revalorizirani vrednosti zemljišča zajeto tudi drugo zemljišče, ki pa ni bilo predmet odločbe. Ker so stvari bile več kot očitne, je sledilo neargumentirano obtoževanje in izjave g. Bračka, da bo moral ustreliti pravnika na Upravni enoti Republike Slovenije v Piranu, ki naj bi bil kriv za vse zaplete. (Tudi to grožnjo je g. Bračko ponavljal pred več drugimi uradniki.) Zaradi osvetlitve okoliščin: to zemljišče je sedaj last g. Bračka, ki ga po lastni izjavi - ne more prodati po dovolj visoki ceni, če mu prej ne spremeni namembnosti - v stavbno. Zemljišče bi, po izjavi g. Bračka, kupil nek inšpektor iz Ljubljane - seveda, če bi bilo zazidljivo. Potem bi zemljišče tudi doseglo "pravo" ceno!

Ko se je izsiljevanje ponovilo pri načelniku Urada za urejanje prostora - tokrat celo z neposredno grožnjo - smo ocenili, da je - glede na to, da v zadnjem času v Sloveniji naraščajo, ne samo grožnje, temveč tudi dejansko nasilje (primer Maribor) - potrebno vložiti kazensko ovadbo.

Ne vemo, vendar pa lahko predpostavljamo, da je tudi g. Bračko to možnost zaslužil in se zato iz napadalne osebe spreminja v žrtev občinskih uradnikov. S tem si je najbrž želel pridobiti simpatije javnega mnenja, morebiti če bi celo uresničil svoje grožnje. Saj bi imel izgovor, da so ga v obup spravili občinski uradniki, ki bi bili zato najmanj sokrivi, če bi se jim kaj zgodilo...

Župan Franko Fičur

ODESON d.o.o.

PRODAJA VODOINSTALACIJSKEGA MATERIALA
RIVENDITA MATERIALE IDRAULICO

VSAK DAN - OGNI GIORNO
8.00 - 12.00 16.30 -

LUCIJA - OBALA 116
TEL. 066/71-998

19.00
SOBOTA - SABATO
8.00 - 13.00



Verdi

Gostisče - Trattoria

Rade Ilić

Piran - Verdijeva 18, tel.: 066/75-194

* nudi ribje jedi in mesne specialitete, tartufe *



PIRAN - PIRANO

Vsem svojim gostom in vsem krajanom želi lep božič, v letu 1997 pa vso srečo.

ARCHITECTA

d.o.o./s.r.l.

TARTINIJEV TRG 15, 66330 PIRAN
P.ZZA TARTINI 15, 66330 PIRANO
TEL 066/75-594, 75-982, FAX 74-562

Prodajate nepremičnino, pa se bojite, da kupčija ne bo uspela?

Vaš strah je popolnoma upravičen. V nepremičnino je vloženo veliko truda, odrekanja in skrbi, zato ne dovolite tržišču, da izkoristi Vašo neizkušenost ampak, izkoristite pomoč našega nepremičninskega oddelka za doseg optimalne kupčije.

ZATO NE ODLAŠAJTE!

Oglasite se pri nas in z našimi dolgoletnimi izkušnjami bomo Vašo nepremičnino v vsakem trenutku predstavili potencialnim kupcem.

Za naše stranke uredimo vso potrebno dokumentacijo o lastništvu, javne dražbe, sodne cenitve, vpise v ZK, delilne načrte, projekte za adaptacijo in novogradnjo ter razna soglasja.

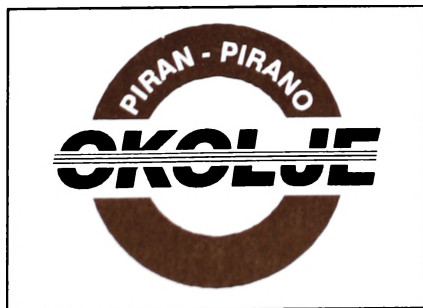
OB KONCU LETA VAM ŽELIMO VESEL BOŽIČ IN SREČNO 1997.

PORTODEKAGRAMI

Občina Piran je s svojimi komunikati za javnost že nekaj časa od tega objavila, da se je sedež Rdečega križa iz stavbe na Kidričevem nabrežju v Piranu (nekdanji pomorski internat) preselil na ulico IX. korpusa. (Menda so jih nekateri že tudi iskali v obnovljenih prostorih, ki pa so jih delavci morali kar nekajkrat popravljati, ker je bilo delo šlampasto opravljeno!) No - in končno se je po tolikih napovedih zgodilo. Rdeči križ se (zares) seli!

Visoka šola za podjetništvo, ki domuje v stavbi Avditorija na Senčni poti v Portorožu, je oktobra letos odprla vrata prvi generaciji rednih in izrednih študentov. Vpisanih je trenutno 132 študentov (27 na rednem in 105 študentov na izrednem študiju). Kot dopolnitev osnovnega izobraževanja pripravlja šola svojim študentom zanimiva predavanja različnih najugodnejših

strokovnjakov. Serijo predavanj, ki bo vsako drugo sredo v mesecu, so poimenovali "Večeri poslovne kulture" in so odprta tudi širši javnosti. Prvo je bilo 11. decembra: O trenutnih razmerah v slovenskem gospodarstvu in pričakovanjih za prihodnje leto je predaval prof. Franjo Štiblar, redni profesor na ljubljanski Pravni fakulteti, sodelavec Bajtovega inštituta in nosilni ekonomist Nove ljubljanske banke.



PORTOROŽARIJE

Metropol hoteli so izkoristili slavnostno otvoritev svoje nove garažne hiše, da bi preverili, koliko prijateljev imajo. Ob tej priložnosti so pripravili srečanje prijateljev Metropol, kjer so lahko zadovoljni ugotavljali, da jim prijateljev res ne manjka, saj se je ono slavnostno soboto v Metropolovem kompleksu kar trlo ljudi, avtomobile pa so parkirali celo po okoliških pločnikih, kar je bil za investitorje živ dokaz, da je Portorož prav takšno garažo kravo potreboval. (ČE JE FEŠTA ZASTONJ, PRIJATELJEV NIKOLI NE ZMANJKA!)

V Metropol hotelih d.d. pravijo, da pravkar odprta garažna hiša pod njihovim gričem ni bila nikoli zamišljena kot zgolj hotelska (zasebna) garaža, ampak so jo namenili (tudi) javni uporabi - za obiskovalce Portoroža, ki niso hotelski ali gostje igralnice. Za hotel in Casino' bi namreč zadostovala manjša garaža! V tem primeru je bilo torej gospodarstvo pripravljeno širši skupnosti pomagati pri reševanju njenih komunalnih problemov (pomanjkanju parkirišč). Zato je, po mnenju vodstva Metropol hotelov, naravnost nerazumno, da hoče zdaj občina "v zahvalo" investitorja z obračunom komunalnega prispevka močno udariti po žepu! Argumenti Metropolovcev bi lahko celo vzdržali, če so tudi vnaprej pripravljeni pomagati skupnosti pri reševanju njenih preostalih nemaloštevilnih komunalnih problemov: tako čaka na popravilo portoroški osrednji pomol, Belokriška cesta na primer kar kriči po rekonstrukciji, če ostanemo le v Portorožu... (IN KDO BO OBČINI DEDEK MRAZ?)

Šele iz časopisa je naš agent izvedel, da je morje svetlečih se lučk v Portorožu (od Ville Marie do Lucije), ki mu vzbujajo v duši prave plemenite občutke, pravzaprav vredno pravo malo bogasto (250 tisoč DEM). Lučice Portorožanom zavidajo tako Pirančani, ki pravijo, da dobijo v Piran tiste lučke, ki so v Portorožu pregorele, kot tudi Lucijčani, ki se pritožujejo, da se vse bleščeče okrasje, kot bi odrezal, ustavi pred njihovim krajem. Nekateri Portorožani pa bi se raje odpovedali nekaj temu bleščavemu in bahavemu razkošju za nekaj skromnih svetilk na Belokriški cesti, pa na avtobusni postaji, za tržnico Kaštel, na poti Med vrtovi, kjer je tema kot v rogu. (NI VSE ZLATO, KAR SE SVETI!)

Generalnega direktorja najuspešnejšega portoroškega podjetja Droga sta naša agenta povprašala za mnenje o pobudi, da bi zrušili magazen Grando na Fizinah. Menda bi ne imel nič proti, če bi rusitelji najprej poskrbeli za nadomestno skladišče za shranjevanje soli; saj bi se z odstranitvijo velike gmote njihovi poslovni stavbi odprl lep pogled na zaliv... Ob lepem razgledu pa bi tudi poslovni pogovori najbrž lepše tekli... (SKLADIŠČA OB MORJU? NE, HVALA!)

Učiteljica nam je naročila, naj napišemo spis v obliki kronike. Ta izraz me je začudil, saj sem do danes mislil, da se uporablja samo v zvezi s kroničnim alkoholizmom. Šele moj tata mi je pojasnil pomen besede kronika. Je pa zajedljivo dodal, da se je v naši občini letos marsikdo obnašal tako, kot da je bil od jutra do večera nadelan.

Spomladi smo imeli opravka z volitvami v krajevne skupnosti. Moj tata pravi, da je prav to povzročilo pogin ribic v ribniku pred starim hotelom Palace. Revice naj bi umrle od smeha, ko so videle dolge obraze poražencev. V tem času smo tudi zabeležili dvestoto obletnico postavitve spomenika Tartiniju; moj tata pravi, da je zato tako zelen, ker mu je slabo spričo ukrepov občinskih avtoritet v zadnjih letih. Spomladi je športno društvo Piran oragniziralo tek za pokal mesta. Tudi moj tata se ga je udeležil, ker meni, da je to najhitrejši in najcenejši način, kako prideš v Piran. Približno v tem času je Društvo za kulturo bivanja skušalo ukreniti to in ono proti hrupu, vendar brez uspeha. Moj tata pravi, da ga je preglasil žvenket denarcev, katere ravno povzročitelji hrupa sipajo v občinsko blagajno.

Poletje smo začeli z zapiranjem plaže ponoči. Zaradi tega ukrepa je lepo število narkomanov in ljubiteljev močne kapljice izgubilo svoj delokrog. Moj tata je rekel, da se bo zaradi tega ukrepa tudi število rojstev zmanjšalo. Prosil sem ga, naj mi to razloži, kar pa mu je mama zelo ostro prepovedala. Letošnje poletje je bilo še posebno veselo in pestro zaradi novega prometnega režima v Piranu in Portorožu. Še nikoli nisem videl toliko ljudi, ki bi debelo gledali in toliko začudenih obrazov naenkrat. Moj tata pravi, da so se morali prav neumno počutiti, ko so plačali, ne da bi za to bili deležni kakšne druge ugodnosti kot je ta, da so smeli pustiti avto na razgreti cesti, kar so itak počeli že vsa leta prej. Precej zabave je bilo tudi okrog parkirne ure, kjer se je ponavadi gnetlo več čuvajev kot turistov. Kadar pa je kakšen nediscipliniran voznik le hotel prelisčiti občinski odlok in si predrzno poiskal zastojarsko parkirišče, ga je ponavadi izsledil "pajak" in ga krepko poučil o tem, kaj so red in manire. Je pa moj tata modro uganil, da so "rampa" v Piranu, "pajak" in parkirne ure v Portorožu enkratna reklama za naš turizem: obiskovalci nas ne bodo tako zlahka pozabili. Ker nam menda primanjkuje vozečih se in hodečih policistov, si je nekdo omissil še ležeče. Moj tata je rekel, da

so mu ljubši od premikajočih se, ker poleti ne vključujejo sirene za vsak prazen nič. Poleti je Center za korekcijo sluha in govora slavil 50-letnico. Moj tata je rekel, da bi bilo pametno, ako bi tam odpri nov, specializiran oddelek za občinske veljake; potem bi morda kdo le zaslišal kritike jeznih občanov glede smeti in drugih tegob.

Jesen se je začela v znamenju ugotavljanja vzrokov za slabo turistično ponudbo. Zelo se čudim, kako to, da pri nas ne znamo nikoli ničesar prepričati! Samo ugotavljati znamo, kaj je bilo narobe; le kje je vsa ta modrost, predno se začnejo težave? Moj tata je rekel, da se pač učimo samo na izkušnjah. Če je to res, smo silno učen narod. Jeseni je tudi stekla akcija za boj proti hrupu. Moj tata je skeptično pripomnil, da pobudnikom ne bo sreča mila, če ne bodo dovolj hrupni... Moja mama je pripomnila, da ji gre prav to na živce v naši občini: če ne rogoviliš in sitnariš, se prav nič ne premakne. Kot da so vsi nepismeni in ne znajo čitati pritožb, ali gluhi, da ne slišijo mirnih pripomb. To je res in zdaj razumem, zakaj so prav v Portorožu organizirali oglaševalski festival Zlati boben: ta nič kaj tihi instrument je ena redkih stvari, ki so kot nalašč narejene za ušesa naših veljakov. Seveda ne smemo pozabiti jesenskih volitev, ki naj bi pričale o volji ljudstva. Ko je slišal podatke o udeležbi, se je moj tata zelorazjezil in dejal, da bi bil obisk na voliščih številnejši, če bi upoštevali njegov predlog; predlagal je namreč, naj bi volišče uredili tik poleg bifeja "Pri žejni sipi".

December, ki je že zimski mesec, smo začeli s svetovnim dnevom boja proti aidsu. Moj tata je modro pripomnil, da Slovenci ta boj poznamo in bojujemo že vrsto let, da pa se stvari lotevamo z napačnimi prijemi, saj drugače nataliteta ne bi padala. Tudi referendum o parlamentarnem sistemu je bil v decembru. Nekako je šel mimo nas; očitno so bili strankarski funkcionarji utrujeni še od jesenskih volitev, ko so itak že dosegli, kar so hoteli, pa se jim okrog referendumu zato ni ljubilo izgubljati besed in moči.

Počasi bom nalogo zaključil. Danes moram namreč še napisati pismo Božičku in dedku Mrazu in ju prositi, naj mi prineseta to in ono. Moj tata pa je rekel, da bo kar v moje pismo priložil svoj seznam stvari, ki naj jih iz naše občine - odneseta...

Sonja Požar, Lucija

NOVOLETNA ANKETICA * NOVOLETNA ANKETICA

"Je kdo, kakšna osebnost v naši občini, ki s svojimi dejanji (ali dejanjem) v letošnjem letu še posebej izstopa?" smo pobarali nekaj naših sogovornikov. Kaže da bi lahko take osebe iskali z lučjo pri belem dnevu, pa jih ne bi našli kaj dosti. Preberite!

BOJANA VIČIČ iz Lucije, uslužbenka v Drogi: Žal mi je, a prav nikogar ne vidim, da bi o njem lahko kaj rekla. Če odštejemo prometni režim, o katerem že vrabci čivkajo, se vse leto ni zgodilo kaj posebnega, nad čemer bi bili krajanji lahko navdušeni in kar bi bilo res opaziti. Nasprotno: bistvene stvari se ne premaknejo z mesta. Verjamem, da neke stvari vendarle gredo svojo normalno pot po zaslugi ljudi, ki so v javnih službah; toda vsi so le povprečni in nihče ne izstopa.

MARIJA GOMIŠČEK iz Lucije, upokojenka: Ponavadi vidimo ljudi v okolju, kjer se dnevno gibljemo in skozi svoje lastne doživljaje. Zadnje čase imamo v družini probleme z zdravjem, pa mi je postalo jasno, kaj pomeni požrtvovalen zdravnik. Prav zato mislim, da dr. Peter Bossman iz Lucije zasluži vse spoštovanje krajanov. Je eden tistih zdravnikov, ki imajo sveto potrpljenje z bolnikom, kar je velikega pomena za bolnika samega. Jasno je, da se je odločil za ta poklic predvsem iz želje, da bi pomagal ljudem. Tudi dr. Sodjevo želim ob tej priložnosti pohvaliti, saj nam je dvakrat pomagala v hudi stiski, čeprav nihče v naši družini ni njen pacient.

Družina MARC iz Lucije, samostojni podjetniki (Edi, Tatjana in njune hčere - Barbara, Nataša in Janja - so želeli družinski intervju): Osebnost iz javnega življenja v naši občini? Med politiki ga že ne vidimo, ki bi si zaslužil posebno pozornost. Pomembni in spoštovani vredni so tisti ljudje v naši okolici, ki kaj dobrega storijo za svoje bližnje. Eden teh je prav gotovo dr. Bossman, izjemno pozoren in human do svojih bolnikov. Pomaga jim tako rekoč brezpogojno, ne da bi za to kaj pričakoval ali celo zahteval. Ob njem čutiš, da jemlje svoj poklic kot poslanstvo in da se je zanj odločil iz notranjega nagiba.

Anketirala: Sonja Požar iz Lucije

NAPOVEDI ZA LETO '97

Napovedovanje dogodkov je zahtevna stvar. In kje začeti? Naj bo tokrat od konca.

- * Konec tega leta (in še začetek drugega) bo v naši občini zelo veselo; gostov bo dovolj, silvestrovanje bo uspešno. Garažna hiša bo prišla na svoj račun.
- * **Januarja** se bo zgodilo nekaj, česar ni bilo pričakovati in bo v ljudi vneslo nemir.
- * Posledice se bodo vlekle še v mesec **februar**. V teh dveh mesecih bo Portorož bolj prazen in gostinci ne bodo imeli obilo dela, ki ga sicer morda pričakujejo.
- * **Marca** bo nekoliko bolje, vendar ga bo zagodlo vreme, kar se bo zgodilo še večkrat v tem letu. Pravega navala turistov ne bo. Pojavljali se bodo tudi neredi med mladino. Sindrom severovzhodne Slovenije se bo pojavil tudi pri nas in vznemiril domačine.
- * **Prometna zapora** v Piranu se ne bo obnesla. Prevladalo bo mnenje, da jo je treba odstraniti.
- * V piranski občini bo med ljudmi precej nezadovoljstva, v samem starem mestu pa še več. Županova politika bo spet doživljala **krizo**, saj ga bodo njegovi že znani nasprotniki ponovno poskušali odstaviti.
- * Za Obalo (predvsem pa za našo občino) bo narasel kontinentalni interes, saj se bo zanjo (za ekonomsko, politično... prevlado) potegovalo dosti ljudi iz samega državnega vrha. Kar pa bo imelo tudi pozitivne posledice: več sodelovanja med tukajšnjimi in "republiškimi" ljudmi.
- * **Roke države se bodo stegovale tudi za solinami** (na papirju jih je tako že podržavila). Od odločnosti domačinov je odvisno, koliko bo to država tudi uveljavila v praksi.
- * **Za morje bodo še bitke**. Odnosi med domačini in ribiči iz sosednje Istre se bodo celo za odtенок zaostriili. Za ceno ljubega miru bo naša oblast v Piranskem zalivu potegnila "ta kratko". Kar seveda opoziciji ne bo všeč in bo to izkoristila za destabiliziranje pozicije, kar bo privedlo do konfliktnih situacij.
- * **V poletni sezoni bo imela policija več dela kot prejšnja leta**. Med domačimi gosti, domačini in policijo bo večje sožitje. Pričakujemo pa lahko porast kaznivih dejanj: ropov, kraj - predvsem avtomobilov.

Pred nami je torej nestabilno, nemirno leto, polno presenečenj, tudi neredov, konfliktov... Bodo pa tudi lepi, čeprav redki, trenutki vmes. Zato vam svetujem, da ne izgublimate živcev! Bodite strpni, razumni, optimistični, kar vas bo v marsikateri situaciji lahko celo rešilo! Samo brez panike torej!

Pa srečno!

Vaša jasnovidka Vlatka

PRAZNIČNO V PRAVLJIČNEM PRISTANU V PIRANU

Društvo prijateljev mladine občine Piran je decembra pripravilo za otroke pester program praznovanj, ki so ga poimenovali Pravljični pristan. Pričel se je že 1. decembra z oddajanjem obvestil, pravljic in glasbe s piranskega Radia Tartini. Tartinijev trg je bil tako vsak dan popoldan, ob koncu tedna pa tudi popoldan, živahen.

Med tednom so ustvarjalni otroci lahko obiskovali delavnice v Pravljičnem pristanu v Rozmanovi ulici. Prvi teden so spoznavali origami, japonsko umetnost ustvarjanja papirnatih podob, nato so iz gline izdelovali keramične izdelke, zadnji teden pa krasili božično novoletna drevesca z mavčnimi okraski. Vsak dan so gostitelji pogostili otroke s toplim čajem, ob koncu tedna ša še s sladko zakusko ob rajanju.

Da je za tovrstno dejavnost veliko zanimanja, kaže dober obisk delavnic. O ustvarjalnosti piranskih otrok pa pričajo njihovi izdelki, ki bodo razstavljeni na priložnostnih razstavah.

Ob petkih so v Tantadrujevi dvorani osnovne šole Cirila Kosmača domovale predstave. Šolarji nižjih razredov in predšolski otroci so si na Miklavževo ogledali predstavo Veliki koncert Likovnega gledališča Maribor, teden za tem pa je nastopil čarodej Grega v čarovniško animacijski predstavi Trik trak. Posebno navdušeni in vznemirjeni so bili otroci ob čarodejevi predstavi s kuščarjem in pitonom. Zadnja predstava je bila namenjena šolarjem predmetne stopnje in nižjima letnikoma obeh srednjih šol v Piranu. Nastopil je Jurij Souček s predstavo Krjavljeve dogodivščine.

Po vsaki predstavi so se otroci tudi posladkali.

Program so zaključili 20. decembra, po tem pa 26. decembra odšli še na zimovanje na Velike Bloke - tokrat že četrtič!

Helena Vovk-Šribar



RELA



RENT-A-CAR
Obala 127, Lucija
tel.: 066/772-516
mobitel:
0609/615-943

DROGA

d.d. Portorož

se vsem občanom, svojim kupcem in poslovnim partnerjem ter delničarjem zahvaljuje za uspešno sodelovanje in zaupanje, pa da bi bili še naprej skupaj.

Lepe praznike in srečno 1997

vam želi edina DROGA,
ki ji lahko povsem zaupate.

RINGA RINGA RAJA DEDEK MRAZ PRIHAJA

PROGRAM OD 21. DO 31. DECEMBRA

- * **21. december (sobota):** Trg 1. maja v Piranu ob 12.00 uri - **Otvoritev tržnice**, srečanje z Dedkom Mrazom; **Mažoretna in Baletna skupina** KUD Karol Pahor Piran
- * Nastop Vokalne skupine Portorož ob 18.00 uri in Folklorne skupine KUD Karol Pahor Piran
- * **22. december (nedelja)** na Trgu 1. maja - Srečanje z Dedkom Mrazom (ob 17.00 uri), **Tjaša Grah, Lutkovna skupina KUD Karol Pahor Piran** ("Nasvidenje spomladi", "Racman")
- * **23. december (ponedeljek)** na Trgu 1. maja - Srečanje z Dedkom Mrazom (od 17.00 do 18.30) - nastop **Mažoretne in Baletne skupine** KUD Karol Pahor ter Plesno akrobatske skupine FLIP
- * **24. december (torek)** bo na Trgu 1. maja spet srečanje s Dedkom Mrazom (od 17.00 do 18.30 ure); predstavilo se bo **Gledališče brez tretjega** z "Veselo šolo na kolesih" (avtor in režiser: Andrej Jelačin)
- * **25. december (sreda)** bo na prvomajskem trgu še eno srečanje z dedkom Mrazom (ob 17.00 uri)
- * **25. december (sreda) PORTOROŽ:** tržnica Kaštel: **Mojca in Kaličopko** (od 17.45 do 19.30) in Srečanje z Dedkom Mrazom
- * **26. december (četrtek) PIRAN:** na Trgu 1. maja Srečanje z Dedkom Mrazom (od 17.00 do 18.30) z **Mavričnim gledališčem Jane Stržinar** in predstavo "Povodnjak in makov škrt"
- * **27. december (petek)** v Piranu bo Trgu 1. maja še eno Srečanje z Dedkom Mrazom (od 17.00 do 19.30), z **Mojco in Kaličopkom**, triom "LA BORA" Skupnosti Italijanov Giuseppe Tartini Piran
- * **28. december** Trg 1. maja: Srečanje z Dedkom Mrazom (ob 17. uri)
- * **28. december (sobota)** bo prireditev spet tudi v Portorožu na tržnici Kaštel: **Lutkovno gledališče FRU FRU** (od 17.45 do 19.30) z "Mini cirkusom Buffetto", srečali se bomo tudi z Dedkom Mrazom
- * **29. december (nedelja) v PIRANU** na Trgu 1. maja še eno srečanje z Dedkom Mrazom (od 17.00 do 18.30) in **čarovnikom** Miranom Čanakom
- * **30. december (ponedeljek) - PIRAN**, Trg 1. maja: Srečanje z Dedkom Mrazom (od 17.00 do 18.30) in **Vokalno skupino Pinocchio**
- * **31. december (torek)** še zadnje letošnje srečanje z Dedkom Mrazom v Piranu na Trgu 1. maja (od 17.00 do 1.45), ko se bo za eno leto poslovil.

Od 21. pa do konca decembra poteka na Prvomajskem trgu v Piranu **BOŽIČNO NOVOLETNA TRŽNICA**, vsak dan od 12. do 20. ure.

PORTOROŽANOVA BOŽIČNO-NOVOLETNA NAGRADNA IGRA

REZERVIRANO ZA MALE IN VELIKE OTROKE

Dragi najmlajši bralci Portorožana! Najbrž ste v zadnjih tednih in dneh dobili že veliko daril: od Miklavža, Božička, mamice in očka, pa od dedkov in babic pa še ni konec prazničnih dni, tako da boste pod jelko najbrž našli še marsikaj.

Tudi mi pri Portorožanu smo mislili na vas. Res je pa, da se boste za naše darilo najprej morali malce potruditi! (Ampak tudi za darila mamic in očkov se je treba potruditi, mar ne?! Celoo leto je treba biti priden, da potem dajo kaj od sebe!)

Za vas najmlajše smo torej pripravili nagradno igrico - **uganke** (pravzaprav si jih je za vas izmislila naša sodelavka iz Lucije, gospa Sonja Požar). Dobro napnite svoje možgane in poskušajte uganiti, kaj oz. kdo se skriva za vsako uganko! In zdaj: "Na delo!"

Nagradne uganke

Rumena piščalka, črn frak,
pesmice žvižga - ne zna jih vsak!

Ponoči le poje, da bi ga šment!
Skromna oblekica, velik talent!

Bela odeja, mehka in hladna
zgine, ko pride sapa pomladna.

Bel in lahek jadra kamor hoče,
črn in težak pa bridko se razjoe.

Jeseni se sleče,
spomladi obleče,
dostojno molči,
le v vetru šumi.

ATLAS EXPRESS

Trgovina ATLAS express (pod poslovno stavbo Splošne plovbe) v Portorožu (nekateri ji pravimo kar "Pri Mačku") ima vedno na zalogi veliko iger, igrač, zabavnih izdelkov - za male in velike otroke.

Silno zgovorna, pa vendar molčeca;
če jo razumeš, ti znanje poveča.

Zaklenejo jih in jim celò ključ pustijo,
pa vendarle nikamor ne zbežijo.

Ste uganili? Ste znali vse? Lepo! Zdaj pa k našemu presenečenju - k nagradam, ki smo jih pripravili skupaj s trgovino igrač ATLAS Express iz Portoroža. Izpolnite objavljeni nagradni kupon (v katerega ne pozabite vpisati rešitve ugank!) in ga do ponedeljka, 6. januarja 1997 (ko so Sveti trije kralji) pošljite na naslov PORTOROŽAN, KS Portorož, Obala 16, 6322 PORTOROŽ s pripisom Božično-novoletna nagradna igra.

Med (pravilnimi) rešitvami bomo izžrebali tri, ki jih bomo obdarovali s tremi zanimivimi igračkami. Trgovina igrač ATLAS express podarja:
- prvonagrajenemu igro "Dragon Busters" (zmajeva igra)
- drugonagrajenemu Skrivnostno igro obrazov,
- tretjenagrajenemu pa puzzle "Notredamski zvonar".
Darila so lepa, zato se splača potruditi.

NAGRADNI KUPON ZA PORTOROŽANOVO BOŽIČNO - NOVO-
LETNO NAGRADNO IGRO: "Rezervirano za otroke"

IME PRIIMEK

NASLOV (če imaš doma telefon, vpiši številko)

Rešitev (vpiši rešitve ugank, ki jih je sedem):

O izžrebanih vas bomo obvestili po telefonu in v naslednji številki Portorožana!

ŠESTO LETO SLOVENSKEGA FILMSKEGA MARATONA

15. - 18. januar 1997, Avditorij Portorož

Slovenski filmski maraton je letna predstavitev najnovejše slovenske filmske produkcije. Pred šestimi leti je nova prireditev nadomestila vrzel, ki je nastala z ukinitvijo Tedna slovenskega filma v Celju. Pobudo za ustanovitev filmskega maratona je takrat dalo Društvo slovenskih filmskih ustvarjalcev, ker so take prireditve pomembne tako za ustvarjalce kot tudi za občinstvo. Prvo leto je prireditev zaradi manj obsežne produkcije trajala samo en dan, kar je tudi vplivalo na ime filmske predstavitve.

Letošnji ŠESTI SLOVENSKI FILMSKI MARATON, ki traja prvič štiri dni in ga prvič pripravlja le Filmski sklad z zunanjimi sodelavci, je zamenjal tudi celostno podobo, ki jo je oblikoval akademski slikar Zmago Štiligoi. Tudi letos so povabili tuje novinarje, festivalske selektorje in kupce filmov...

V izložbi slovenske nacionalne filmske produkcije bodo prikazana vsa dela, ki so bila v obdobju od prejšnjega maratona posneta na filmski trak in ki so jih slovenski filmski producenti prijaviili.

Slavnostna otvoritev bo zvečer 15. januarja, ko bo na sporedu krajši film **Okus krvi** in premiera celovečernega filma režiserja Igorja Šterka **Ekspres, ekspres**. Naslednja dva dni se bodo popoldan in pozno v noč vrteli krajši filmi in celovečerci. Naj omenimo le nekatere: dve premieri in sicer **celovečerni film Mitje Novljana Čamčatka** ter **Outsider** pod režijo **Andreja Košaka** bosta na sporedu drugi dan

maratona (16. januarja). Tretji dan (17. januarja) bodo za učence osnovnih šol na sporedu **Junaki petega razreda** in razvpiti celovečerni film **Boža Šprajca, Felix**. Zadnji, četrti dan (18. januar) pa bodo na filmskem maratonu tudi **filmske stvaritve študentov Akademije za gledališče, radio, film in televizijo**. Zvečer bo na ogled še polurni plesni film **Vrtoglavi ptič Saše Podgorška** in premiera celovečernega filma **Herzog**, ki ga je režiral **Mitja Milavec**. Po filmu bo slavnostni zaključek in seveda podelitev nagrad!

* CENA ABONMAJA ZA VSE DNI FILMSKEGA MARATONA (cena velja za vse) JE 500 SIT.

* Cena vstopnice za otroške in mladinske filme je 300 SIT.

Ne pozabite na **SVEČANI NOVOLETNI KONCERT** opernih melodij, ki jih bosta izvajala orkester in balet SNG OPERA IN BALET MARIBOR v soboto, 28. XII.'96 ob 20.00.

PORTOROŽANOVIMALI OGLASI

TEČAJ SLIKANJA

Bi želeli spoznati različne slikarske tehnike, se naučiti portretiranja in še česa drugega? Tečaj obsega: 1. risarske tehnike (svinčnik, oglje, kreda, tuš) 2. slikarske tehnike (pastel, akvarel, gvaš, tempera, kombinirane tehnike) 3. uporabo vseh navedenih tehnik pri upodabljanju: tihožitja, portreta, figure, proste teme.

Natančnejše informacije dobite pri Sandri Kump, tel.: 75-694.

PMO

Prodaj **BAS KITARO**, novo (nerabljeno) s preverko, kupljeno v Izoli pri Severju (trgovina z glasbili) znamke Jim Harley, dolg vrat. Informacije: 770-866, popoldan.

PMO

Na vsa svoja vprašanja dobite odgovor pri jasnovidki VLATKI. Tel. 066/25-056, opoldne ali zvečer.

PMO

V Portorožu in okolici iščemo starejše ljudi, potrebne pomoči. Prevzamemo celotno oskrbo v zameno za stanovanje.

Informacije po tel. 746-738, po 15. uri.

PMO

NAJMEM primeren prostor za svoje delo na področju od Valete do Dragonje. Inf.: Vlatka, tel: 25-056 (opoldne, zveč)

PMO

V Portorožanu lahko svoj mali oglas objavite brezplačno. Besedilo malega oglasa pošljite po pošti ali sporočite po telefonu (na 73-046, dopoldan, ob sredah tudi popoldan) do 20. v mesecu. Oglas bo objavljen v Portorožanu, ki bo izšel v istem mesecu.

Božično-novoletna številka/numero 12* december/dicembre 1996* letnik/anno VI* Portorožan je vpisan v register časopisov pod št. 990* predsednica časopisnega sveta: **Majda VLAČIČ*** UREDNIŠTVO/REDAZIONE: **Marko ZORMAN** (v.d. gl. in odg. urednika), **Mitja JANČAR**, **Boris KOČEVAR**, **Jovan NIKOLIČ**, **Rudi MRAZ**, **Vlasta IVANIČ-TURK**, **David BOŽIČ**, **Livija SIKUR ZORMAN*** oblikovanje naslovnice/copertina di **Teo TAVŽELJ**, dia* računalniški prelom **Edi*** urejanje **Livija SIKUR ZORMAN*** tisk/stampa **PIGRAF, d.o.o. Izola*** naklada/tiratura 3.000* izdajatelj/editore: **KS PORTOROŽ/CL DI PORTOROSE*** NASLOV UREDNIŠTVA/INDIRIZZO DELLA REDAZIONE: Obala 16, Portorož/Lungomare 16, Portorose* tel.: 066/73-046* cena enega izvoda/prezzo di un esemplare: 0 SIT. V TEJ ŠTEVILKI SO SODELOVALI ŠE/A QUESTO NUMERO HANNO COLLABORATO: **Ondina LUSA**, **Jelka PEČAR**, **Ivana ŽABOT**, **Biserka ZABUKOVEC**, **Vladka KOZLOVIČ**, **Helena VOVK-ŠRIBAR**, **Leon KLEMŠE**, **Valentina KLEMŠE**, **Salko PIVAČ** in še kdo... Vinjete: **Sandro SAMBI**, **Giani CETIN**.

PROSTOVOLJNI PRISPEVKI:


Za to številko PORTOROŽANA so prispevali: **gospa iz Lucije**, ki ne želi biti imenovana 2.000 tolarjev, **Anica IBRIŠEVIČ** iz Portoroža 1.000 tolarjev, **Ana HAFNER** z Mirnega kota 1.500 tolarjev, družina **LETICA** s Šentjan 5.000 tolarjev, neznana gospa z **Ladjedelniske ulice** 1.500 tolarjev, **Bogo BAJER** iz Lucije 2.000 tolarjev ter **Jasna KRMAC** iz trgovine "Jagoda" v Luciji 3.000 tolarjev. Portorožan se vsem zahvaljuje in se priporoča!

Za Portorožana lahko prispevate osebno v tajništvo KS PORTOROŽ (l. nadstropje levo) ali po položnici na žiro račun KS Portorož št. 51410-645-50022 s pripisom "Za Portorožana".


V Piranu so prvi vikend v decembru izmaličene, z iztaknjenimi očmi podlegle poškodbam, prizadejanih z ostrimi črepinjami, kot žrtev zabave šolarčkov TRI PUHASTE MUCKE (četrti je na zdravljenju). Če to kaže na naš Jutri, potem predlagam minuto molka.

Cvetje hvaležno zavračamo v korist izgradnje predolgo pričakovanega zakona proti mučenju živali!

V imenu zgroženih: Ženja Konjajeva



Natale è una festa di bontà, di amicizia, di buoni propositi. Ogni anno ci rinnoviamo gli auguri e ogni anno si ritrovano i nostri cuori, le nostre speranze, i nostri sogni.



Vorrei che Babbo Natale portasse a tutti un abete grande, addobbato con tante luci. Vorrei che tutti fossero amici e che ognuno trovasse sotto l'albero un regalo. Auguro a tutti di avere a casa un bell'abete.


Milan

Auguro tanta felicità alla gente di tutto il mondo.

Eva

Se fossi Babbo Natale porterei a tutti i cattivi il dono della bontà.

Maja




Vorrei che Babbo Natale portasse i regali a tutti i bambini del mondo, soprattutto a quelli poveri.

Marco

Faccio tanti auguri a tutti quelli che conosco e a quelli che non conosco. Auguro a tutti di rimanere buoni e di avere tanti amici.

Anastasia




Se fossi Babbo Natale vorrei essere un mago per poter regalare a tutti la magia della pace.

Christian

Vorrei che Babbo Natale potesse in tutte le case i suoi regali e tanti fiori.

Miki



Auguro a tutti buon Natale e tante cose belle nel Nuovo Anno.

Tomi

Le coccinelle di Lucia e le maestre NIVES e PATRIZIA





GIARDINO D'INFANZIA
PIRANO
VRTEC PIRAN

LA COCCINELLA



In occasione delle feste natalizie e di capodanno facciamo gli auguri più sinceri a tutti quanti.

I gruppi delle coccinelle e le loro insegnanti.

Lepe in vesele božične praznike ter srečno, uspešno in zadovoljno novo leto 1997.

Otroci in kolektiv vrtca "La Coccinella"

